

VENREDI

13 AOÛT 1993
Volume 59
No 45
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

SUBWAY

Votre option fraîcheur

Plateau Haute-Ville
5 boul. Mountain N.,
Granby L102995

Bolton-Ouest

Un
adolescent
périt dans
une
embardée

— page 5

BS: des villes de la région souscrivent au bénévolat forcé

— page 3



*Les
chantiers
de Granby*

**Le pire
est
passé**

— page 4

Les Granbyens, dont la patience est mise à rude épreuve cet été par des travaux majeurs qui ont cours dans des secteurs névralgiques, vont bientôt voir la lueur au bout du tunnel. Les travaux progressent bien (comme ici, rue Drummond) et il sera plus facile de circuler d'ici quelques jours.

photo Michel Saint-Jean



On vous dit
merci



Jean-Marc Bisson
Directeur commercial



Patrick Martel
conseiller



André Casavant
conseiller



Jacques Landry
conseiller



HYUNDAI
On s'occupe de votre voyage

**HYUNDAI
GRANBY**

1196 Principale, Granby, 378-1666

Richard Gosselin
COWANSVILLE

Un Granbyen de 44 ans reposait hier soir entre la vie et la mort à l'hôpital de Cowansville, après que son véhicule eut plongé dans les eaux du lac Davignon, au milieu de la soirée.

En raison des circonstances particulières de cet incident, son identité ne peut être révélée.

Vers 20 h 30, le bruit d'un crissement de pneus a attiré à l'extérieur de sa demeure M. Emile Blain. Celui-ci, qui habite à quelque 300 pieds du lieu de l'événement, a appelé les policiers après avoir vu le coffre arrière d'une voiture s'engouffrer lentement sous l'eau.

«Un moment j'ai pensé prendre une chaloupe, mais c'aurait probablement pris plus de temps que la venue des secouristes. En effet, moins de deux minutes après avoir

Un Granbyen plonge dans le lac Davignon avec sa voiture

Il repose entre la vie et la mort à l'hôpital BMP

vu l'arrière de l'auto, celle-ci avait sombré», a-t-il dit, tout en regardant les opérations de sauvetage en même temps qu'une foule de curieux tenue à l'écart.

Les premiers secouristes arrivés sur place n'ont pas hésité à sauter à l'eau. Peu après, un canot de sauvetage de l'USBM était aussi lancé à l'eau. A une dizaine de mètres de la berge, par une profondeur d'environ sept mètres, un technicien d'Ambulances Co-

wansville, Paul Bonneau, un policier de la SM, Patrick Auger, et un secouriste de l'Unité de secours Brome-Missisquoi, Denis Bachand, ont trouvé la voiture.

Les plongeurs de l'USBM, après avoir enfilé leurs combinaisons et leurs appareils respiratoires, ont rapidement remonté la victime à la surface. L'homme est donc demeuré sous l'eau quelque 30 minutes.

Une fois ramené sur la berge, le corps inanimé du Granbyen a rapidement été encerclé par les secouristes qui ont pratiqué les ma-

noeuvres de réanimation cardiaque. Encore ruisselant, l'ambulancier Bonneau lui a prodigué la respiration artificielle. Le tout n'a requis que moins de trois minutes. Le malheureux a ensuite été transporté en toute hâte à l'hôpital BMP.

Pendant ce temps les opérations se poursuivaient car on croyait qu'il pouvait y avoir une autre personne à l'intérieur de la voiture.

Après d'être assuré que le conducteur était bien seul, les opérations de remorquage de la voiture se sont amorcées. Il restait alors aux policiers à entamer leur en-

quête afin de déterminer s'il s'agissait d'un accident ou d'un geste volontaire.

L'endroit du drame et les circonstances l'entourant accréditaient plutôt hier soir la deuxième hypothèse: l'auto a laissé des traces permettant de croire que son conducteur a appuyé sur l'accélérateur pour défoncer une clôture de bois et diriger son véhicule en droite ligne vers le lac.

Au moment de mettre sous presse, le personnel médical de BMP trimait dur pour garder l'homme en vie. On aurait réussi à le ranimer un court instant.



Dites-moi, où, en quel pays...

Une centaine de cavaliers et de cavalières ont paradé, hier, dans les rues du Vieux Québec. Ils avaient quitté North Hatley la semaine dernière pour aller rejoindre les autres amateurs du moyen-âge réunis dans la vieille capitale jusqu'à dimanche.

Les libéraux lui aurait offert un poste de sénateur pour l'écarter d'un comté

Michel Hébert

OTTAWA
Presse Canadienne

Pour écarter un libéral trop encombrant dans la circonscription de Hull-Aylmer, le sénateur Pietro Rizzuto lui a offert un comté de la région de Montréal et, affirme-t-il, un siège au Sénat.

«C'est vrai qu'il m'a offert un poste de sénateur, c'est la première offre qu'il m'a faite», a déclaré hier Tony Cannavino, qui sera candidat libéral indépendant malgré l'opposition du chef Jean Chrétien.

«Je le défie de passer le test du polygraphe (détecteur de mensonges) là-dessus», a ajouté M. Cannavino avec conviction.

«Je n'ai jamais offert un poste de sénateur à ce monsieur», a fermement soutenu le sénateur Rizzuto, joint à Montréal, hier.

«Je ne sais pas pourquoi il dit ces choses-là, a ajouté M. Rizzuto, peut-être que ça lui donne de l'importance de faire parler de lui de cette façon».

Le sénateur Rizzuto est l'organisateur en chef des libéraux au Québec. Il a admis hier avoir of-

fert plusieurs comtés de la région de Montréal à M. Cannavino.

«On lui a offert un choix de plusieurs comtés dans la région de Montréal, d'où il vient, mais il a refusé», a expliqué le sénateur.

M. Rizzuto a aussi confié hier avoir proposé un poste-clé dans le bureau de comté de Marcel Massé, le candidat choisi par le chef Jean Chrétien. Ce qu'a confirmé le premier intéressé.

«Il (M. Rizzuto) m'a également offert le poste de chef de cabinet de M. Massé en me disant qu'il sera probablement ministre des Affaires extérieures et qu'il aurait besoin de quelqu'un pour s'occuper du comté», a admis le candidat Cannavino. Il a également décliné cette proposition.

Tony Cannavino devait porter les couleurs du PLC dans Hull-Aylmer mais le chef libéral Jean Chrétien a écarté sa candidature en juin au profit d'un haut fonctionnaire de carrière, Marcel Massé, ex-président de l'Agence canadienne de développement.

M. Cannavino aurait rencontré le sénateur libéral quelques jours après sa victoire à l'investiture du PLC dans Hull-Aylmer. Les deux

hommes ont eu un tête-à-tête le 19 juin à Montréal, où les candidats libéraux s'étaient réunis. Une deuxième rencontre a eu lieu à Hull le 22 juin suivant.

S'affichant «libéral populaire», Tony Cannavino se dit confiant de gagner aux prochaines élections fédérales malgré l'opposition du chef Jean Chrétien. «Ca fait deux ans et demi que je travaille avec les gens d'ici, ça crée des liens», explique-t-il en rappelant que Hull-Aylmer a toujours voté libéral depuis 1917.

Mais sa candidature l'exclut automatiquement des rangs du PLC. Le sénateur Rizzuto a indiqué hier que si M. Cannavino se présente contre un candidat libéral, il ne peut rester membre du PLC en vertu de la constitution du parti.

L'actuel député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, qui est passé du Parti libéral au Bloc québécois en 1990, n'a pu être joint hier pour commenter cette affaire. M. Rocheleau doit annoncer aujourd'hui s'il quitte ou non la politique.

EN BREF

Gare à l'huile de Singapour

OTTAWA (PC) — Le ministère fédéral de la Santé avertit les consommateurs de ne pas utiliser l'huile médicinale vendue sous le nom de Koong Yick Hung Far Oil qui est importée de Singapour. Une personne de Drummondville est tombée malade après en avoir fait usage. Le ministère du gouvernement fédéral souligne que le produit qui est destiné à un usage oral et externe est hautement toxique et peut provoquer le décès de celui ou celle qui en avale. L'huile de Singapour a été vendue à Drummondville ainsi qu'à Montréal, Vancouver et Toronto.

LA QUOTIDIENNE

331
2066

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L101638

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	12
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Généralement ensoleillé et chaud aujourd'hui. Un peu moins humide que ces derniers jours.
- Alternance de soleil et de nuages avec des averses dispersées demain.
- Lever du soleil: 5h53; coucher: 20h05
- Vers la nouvelle lune
- Max.: 27; Min.: 18



Richard Plante

Au moins trois villes de la région, Cowansville, St-Césaire et Waterloo, ont emboîté le pas à Val-des-Monts, une petite municipalité de l'Ouataouais, qui

réclame du gouvernement québécois des mesures plus sévères pour forcer les prestataires de l'aide sociale à fournir des heures de travail bénévole.

Le mouvement de pressions amorcé en juin dernier prend de plus en plus d'ampleur et 500 des 1400 municipalités du Québec ont adopté une résolution semblable à celle de Val-des-Monts.

Les municipalités se plaignent d'abord des nombreuses responsabilités qui leur ont été transférées augmentant leur fardeau fiscal et elles voient dans le travail bénévole des assistés sociaux une façon d'alléger leurs dépenses.

Les municipalités souhaiteraient en effet recourir à ces nouvelles ressources humaines pour effectuer certaines tâches. Les entreprises et les organismes pourraient également y avoir accès.

«Nous croyons que de telles mesures seraient bénéfiques autant pour les assistés sociaux que pour les municipalités, explique Jacqueline Caron, conseillère à Cowansville. Le bénévolat apporterait aux bénéficiaires de l'aide sociale une expérience supplémentaire et faciliterait leur réintégration au marché du travail. C'est dans la logique des choses, c'est pourquoi le conseil de la Ville de Cowansville a décidé unanimement d'adopter une résolution en ce sens.»

Les municipalités demandent au gouvernement d'inciter d'une manière beaucoup plus «exhaustive» (sic) tous les prestataires de la sécurité du revenu qui sont aptes au

Le bénévolat forcé: Cowansville, St-Césaire et Waterloo adhèrent à l'idée

«Dangereux», estime le Regroupement des personnes assistées sociales



Nicole Jetté, du Regroupement des personnes assistées sociales de Granby et région.

travail à s'inscrire obligatoirement aux différents programmes existants et d'exiger de ceux qui refusent d'accomplir du bénévolat.

Des programmes insuffisants

Il y a toutefois un problème. Les programmes comme les stages en milieu de travail, Extra ou Paie offerts aux assistés sociaux ne répondent pas vraiment aux besoins. Il y aurait actuellement 36 000 prestataires qui attendent de participer à ces programmes, faute de place.

«Il faudrait peut-être songer à améliorer d'abord les programmes pour ceux qui veulent réintégrer le marché du travail avant d'exiger



Jacqueline Caron, conseillère à Cowansville.

qu'ils fassent du bénévolat, commente Nicole Jetté, du Regroupement des personnes assistées sociales de Granby et région. Le vrai problème, c'est le manque d'emploi, pas le goût du travail des assistés sociaux.»

Selon Nicole Jetté, la demande des municipalités risque de créer deux catégories de travailleurs, ceux qui sont payés et les bénévoles. «C'est la loterie emploi. Je crois que la demande des municipalités est dangereuse et qu'il faut réfléchir sérieusement à ses conséquences. De notre côté, nous ne pouvons être d'accord avec une politique qui offre des personnes comme une subvention. C'est un



Pierre Bernier, maire de Dunham. photos d'archives

genre de marchandage inacceptable.»

Plusieurs autres villes prévoient étudier la question à leur prochaine assemblée, notamment Dunham et Farnham, qui ont elles aussi reçu une demande d'appui de Val-des-Monts.

Le maire de Dunham, Pierre Bernier, veut prendre le temps de réfléchir avant de prendre position dans un dossier qu'il considère comme très «compliqué». «Il faut voir ce que tout cela implique, souligne M. Bernier. Pour notre part, nous participons au programme Paie qui nous subventionne pour embaucher des prestataires de l'aide sociale et ça ne

va pas très bien au point que nous remettons tout cela en question. Nous y penserons sérieusement avant d'appuyer Val-des-Monts. Mais l'idée n'est pas nouvelle. Il y a 17 ans à Dunham, le maire de l'époque, Normand Gaudreau, prônait déjà la même chose.»

Selon les lois actuelles, la demande des municipalités est inapplicable. Le Régime d'assistance publique du Canada interdit en effet d'obliger un individu à participer à un programme d'emploi. Toutefois, le gouvernement du Canada pourrait bientôt réviser sa loi ce qui annonce un débat important sur la question.

Ryan hésite

MONTREAL
Presse Canadienne

Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, trouve louable l'idée de favoriser la participation d'assistés sociaux à des tâches communautaires, mais refuse de se prononcer sur la résolution adoptée par certaines municipalités visant à contraindre ces gens à faire du bénévolat.

Hier, Claude Ryan ne semblait guère au courant du texte des résolutions municipales. Il a toutefois rappelé qu'un conseil municipal a le droit d'adopter les résolutions qu'il veut, sur toutes sortes de sujets.

Le ministre a noté que des expériences existent déjà, dans certaines villes, pour permettre l'exécution de tâches communautaires par des bénéficiaires de la sécurité du revenu, mais celles-ci prévoient une certaine rémunération. «Nous ne sommes pas au point de rendre ça obligatoire, à mon point de vue. Ça demande une étude très approfondie.»

Pensée du jour

Sur la foi, il y a suffisamment de lumière pour qui veut croire et suffisamment d'ombres pour qui ne veut pas croire.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Waterloo: les dirigeants de «Québec c'est l'amour» accusés d'outrage au tribunal

Jacqueline de Bruycker

WATERLOO

Loin de quitter l'ancien couvent Maplewood à la fin juillet, le Centre d'aide pour alcooliques et toxicomanes «Québec, c'est l'amour» défie toujours l'injonction interlocutoire émise par la Cour supérieure.

Si bien que l'organisme et ses principaux responsables, dont Georges Jones, le président-fondateur de «Québec, c'est l'amour», font maintenant face à d'autres procédures judiciaires, une accusation d'outrage au tribunal pèse contre eux. S'ils devaient être reconnus coupables, ils pourraient être passibles d'une

amende n'excédant pas 5 000 \$ ou d'un emprisonnement pour une durée d'au plus un an.

Le juge Georges Savoie, de la Cour supérieure, les a assignés à comparaître le 25 août au Palais de justice de Granby. Il a signé cette ordonnance spéciale de comparution mercredi.

Du côté de la maison d'aide pour alcooliques et toxicomanes, Georges Jones qui, hier, était au courant de l'accusation d'outrage au tribunal portée contre lui, maintient toujours qu'il a l'intention de quitter Waterloo et de déménager à Sainte-Madeleine, mais encore faut-il, précise-t-il, que la bâtisse dont le groupe s'est porté acquéreur soit fin prête pour recevoir les pensionnaires de «Québec, c'est l'amour».

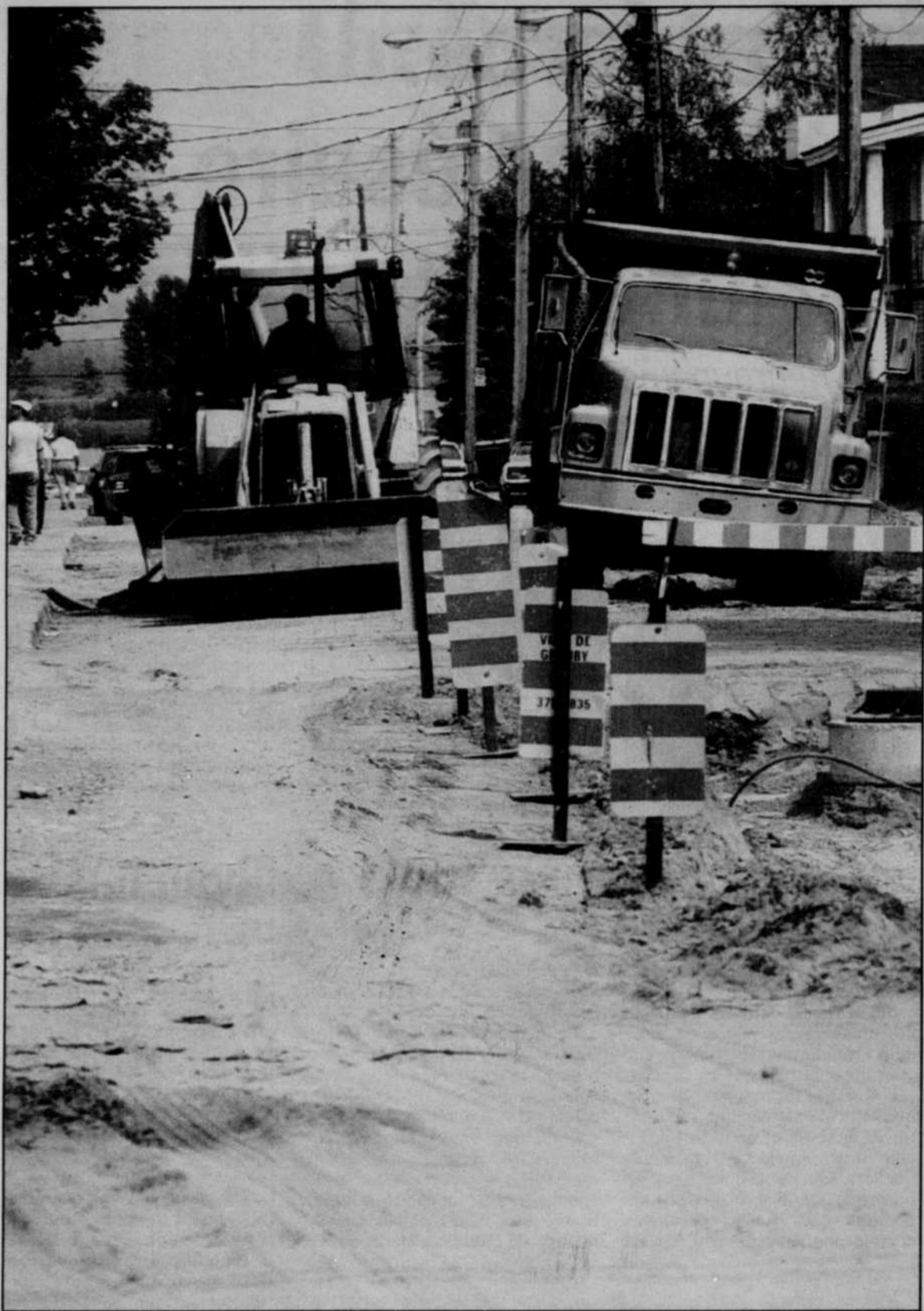
Et il se garde bien d'avancer la moindre date. «Je suis très fatigué de toute cette histoire, je n'ai même pas le goût de vous parler. Les journalistes ont leur ouvrage à faire, je peux le comprendre, mais le mieux serait de ne plus parler de rien, tout ce bruit autour de nous nuit à tout le monde», lance Georges Jones lors d'une entrevue téléphonique avec *La Voix de l'Est*.

C'est surtout l'intérêt de ses pensionnaires qui le motive. «Je suis responsable d'eux, et qu'on le veuille ou non, ce sont des gens malades, je ne veux pas jouer avec leur vie, ni avec leur santé. Toute la publicité qu'on fait autour de cette affaire les ébranle. Ça me bouleverse tout ça. Je ne

veux plus parler, c'est fini», conclut-il laconiquement.

Le centre d'aide pour alcooliques et toxicomanes est sous le coup d'une injonction interlocutoire, selon laquelle il devait quitter les lieux (le couvent Maplewood) au plus tard le 30 juillet minuit. Une échéance qui n'a pas été respectée.

Georges Jones avait réussi à s'entendre avec le propriétaire de la bâtisse, qui a accepté de l'abriter, lui et ses pensionnaires, tant et aussi longtemps que la résidence de Sainte-Madeleine ne pourra pas les accueillir d'une façon adéquate. Mais du côté de la Ville de Waterloo, il s'est heurté à un véritable mur.



Il était encore impossible de circuler rue Drummond, hier, mais les choses devraient grandement s'améliorer dans les prochains jours.

photo Michel Saint-Jean

Granby: les gros travaux progressent

Le pont Church rouvert ce soir

Benoit Lapierre

GRANBY

Les automobilistes, résidents et commerçants qui doivent composer tous les jours avec les gros travaux qui sont en cours dans les secteurs Mountain et Drummond verront bientôt le bout du tunnel.

Aux deux endroits, le pire est passé et il deviendra plus facile d'y circuler d'ici peu de temps, a indiqué hier le directeur des services techniques de la ville de Granby, l'ingénieur Serge Robert.

Du côté de la rue Drummond, où 13 bâtiments devaient être raccordés au réseau d'égout, le pont Church qui était fermé depuis plusieurs jours sera rouvert dès ce soir à la circulation. M. Robert a expliqué qu'entre Elgin et Drummond, tous les tuyaux de raccord étaient maintenant en place jusqu'à la limite des propriétés et que le remblaiement des tranchées serait complété aujourd'hui. La dernière étape des travaux, soit la confection des trottoirs et le pavage de la rue, ne sera toutefois entreprise que lorsque tous les propriétaires se seront raccordés aux nouveaux tuyaux installés (cette partie des travaux est à leurs frais).

Rue Mountain, où quelques maisons ont été raccordées à une nouvelle section de conduite d'égout — elles étaient auparavant branchées sur l'égout pluvial — les travaux qui avaient été lancés bien avant les vacances de la construction tirent aussi à leur fin.

Dans ce cas, M. Robert a indiqué que la nouvelle fondation de rue serait complétée mercredi ou

jeudi prochain. Cette étape des travaux, a-t-il dit, aurait été atteinte un peu plus tôt s'il ne leur avait pas fallu abaisser un bout de conduite pluviale, entre Glen et Belmont, qui se trouvait trop près de la fondation.

Lansdowne: au moins six semaines

La situation se présente différemment rue Lansdowne où les travaux de réfection, de Drummond à Alexandra, ne font que commencer: il y en aura encore pour six ou sept semaines avant que tout soit prêt pour le coulage des trottoirs et l'asphaltage. À l'angle Drummond et Lansdowne, la Ville fait aussi construire un nouveau déversoir d'égout pluvial en béton pour remplacer une installation qui n'a jamais donné un bon rendement. Rendu à la rue Alexandra, le chantier progressera sur cette rue en direction de la rue Grove.

Parallèlement à ces importants travaux, la Ville poursuit actuellement son programme de rajeunissement du réseau routier en repant des sections des rues Laflèche (de Robinson à Picard), Viger (de Béliveau à Marcel), Cowie (de Robinson à St-Urbain), Ste-Thérèse (de Mercier vers le nord) et Mercier (de Robinson à Ste-Thérèse); les travaux sont presque terminés rues Laflèche, Viger et Cowie tandis qu'ils commenceront bientôt rues Ste-Thérèse et Mercier. Il ne s'agit pas des seuls travaux de cette nature exécutés cet été; d'autres ont déjà été complétés en plusieurs autres parties de la ville.

Cowansville: les grands chantiers s'en viennent

Les échéanciers des projets de BMP et du palais de justice respectés

Richard Plante

COWANSVILLE

Si l'adage qui veut que quand la construction va tout va est vrai, les choses seront à leur mieux à Cowansville l'an prochain tandis que seront entrepris deux grands chantiers qui totaliseront quelque 14 millions de dollars.

Les échéanciers prévus pour l'agrandissement du palais de justice et de l'hôpital BMP sont en effet respectés de sorte que les travaux pourront débuter tel que prévu à l'automne et à l'été 1994.

Avant que les travailleurs de la construction se pointent à l'ouvrage, il faudra cependant atten-

dre que les professionnels engagés par les deux institutions aient terminé la confection des plans et devis, un tâche qui demande des délais importants.

Dans le cas du palais de justice de Cowansville, le consortium d'architectes Riopelle-Fafard-Breton est à l'oeuvre depuis la fin du printemps et devrait remettre les plans préliminaires d'ici quelques semaines.

«Nous aurons alors à nous prononcer sur ces plans, les ajustements seront effectués et les appels d'offres pour la construction seront faites en janvier ou février prochain. Les travaux nécessite-

ront environ 18 mois et tout devrait être complété en septembre 1995. C'est à peu près ce que nous avons prévu», explique le directeur local du palais de justice, Réjean Beaudoin.

Rappelons que le palais de justice de Cowansville profite d'une subvention de plus de 8 millions de dollars du gouvernement québécois pour la construction d'une annexe de deux étages, laquelle devra s'intégrer harmonieusement à l'architecture exceptionnelle du bâtiment actuel. Le projet comprend également le réaménagement et la rénovation de la vieille partie.

Pour ce qui est du centre hospitalier BMP, c'est aussi un consortium d'architectes qui a obtenu le contrat des plans et devis. Il s'agit des firmes Stendel-Reich-Lussier-Bernard et de Jodoin-Lamarre-Pratte et associés qui ont entrepris leur travail le mois dernier. Tous les autres professionnels qui seront associés à ce projet de la mécanique électrique aux structures ont également été embauchés.

Selon Michel Thériault du service administratif de BMP, le concept général de l'agrandissement de l'hôpital sera présenté vers la fin septembre et sera suivi des plans préliminaires et du plan dé-

finitif. Comme chaque étape exige l'approbation du ministère de la Santé et des Services sociaux, le processus de préparation demandera plusieurs mois de sorte que la construction ne commencera qu'à l'été 1994 pour être terminée deux ans plus tard.

Afin de ne pas nuire à la qualité des services de santé, la direction de l'institution devra élaborer une logistique serrée pendant les travaux de rénovation et la construction de deux étages pour les unités de soins au coût de 6 millions de dollars.

Richard Gosselin

BOLTON-OUEST

Un adolescent de Lac-Brome a payé de sa vie sa bravade, au cours de la nuit de mercredi à jeudi, route 243, à Bolton-Ouest.

Christopher Smith, 17 ans, a passé un moment au bar Thirsty Boot. Quand on lui a appris qu'un de ses copains avait été tabassé, il a voulu régler son compte à l'agresseur. Mais celui-ci venait de filer. Il était environ 2h15.

L'adolescent a donc sauté dans son Escort pour se mettre à sa poursuite, en direction de Mansonville. Il n'a parcouru que quelques kilomètres sur cette route sinieuse.

À la sortie d'une courbe prononcée, près du chemin Fuller,

Un adolescent se tue dans une embardée à Bolton-Ouest

son véhicule a laissé une trace de dérapage de 50 mètres avant de heurter une glissière de sécurité à droite de la route. Ce choc a fait rebondir l'auto de l'autre côté de la chaussée, où elle a été éventrée en percutant une autre glissière.

Les secouristes ont trouvé le jeune homme à demi-conscient. Il avait été à moitié éjecté par la por-

tière droite. Ses blessures ne semblaient pas graves à première vue, mais les lésions internes qu'il a subies lui ont été fatales.

Personne n'a été témoin de l'accident. C'est une voisine qui a appelé les policiers après avoir entendu ce qui lui a semblé être un dérapage suivi d'un choc.

Les secouristes d'Ambulances

Waterloo ont transporté la victime à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, où le décès a été constaté.

Hier, la Sûreté du Québec de Cowansville avait dépêché sur les lieux une équipe spécialisée en reconstitution d'accidents, de façon à établir la cause hors de tout doute possible. D'autres policiers

poursuivaient l'enquête habituelle.

La co-proprétaire du bar, informée hier du décès de leur jeune client par *La Voix de l'Est*, a fondu en larmes et, en proie au choc de la nouvelle, s'est fermée à tout commentaire.

Chris Smith aurait-il pu être sauvé?

Appelés à 2h30, les secours ne sont arrivés qu'à 3h04

BOLTON-OUEST
RC

Les carences du système d'urgence sont-elles pour quelque chose dans le décès de Chris Smith?

Des gens du milieu, interrogés hier et préférant garder l'anonymat, pensent que oui, puisqu'il était conscient à l'arrivée des premiers secouristes.

Dans les faits, une résidente de la route 243, voisine du lieu de l'accident, a communiqué avec la SM de Lac-Brome à 2h30, avisant

les patrouilleurs qu'il y avait probablement un accident près de chez elle, à cause du bruit qu'elle avait entendu, et ne savait pas s'il y avait des blessés.

Puisque ce territoire est celui de la Sûreté du Québec de Cowansville, la SM de Lac-Brome a communiqué avec les policiers provinciaux. L'information a été transmise à un répartiteur à Sherbrooke. Douze minutes plus tard, la SQ téléphonait à la SM pour dire qu'il était impossible à ses patrouilleurs de se rendre sur les lieux — les policiers étaient rete-

nus à Bedford, à cause d'un cambriolage — et demandait à la SM son intervention.

Les agents de la SM sont arrivés sur place huit minutes plus tard. Personne n'avait encore appelé d'ambulance. Cela a été fait aussitôt. Les techniciens d'Ambulances Waterloo sont arrivés sur les lieux à 3h04, soit plus d'une demi-heure après l'appel initial aux policiers.

Les signes vitaux de Chris Smith étaient alors à peine perceptibles. On a donc procédé aux techniques de réanimation tout

au long du transport à l'hôpital BMP, où l'arrivée a été inscrite à 3h25. Prenant la relève, le personnel hospitalier a poursuivi les manœuvres pendant près d'une heure, mais il était trop tard.

Eût-on rappelé les policiers pour leur confirmer le besoin d'une ambulance et eût-on épargné la douzaine de minutes pour se rendre compte de la nondisponibilité des policiers de la SQ, le jeune Smith, le fils unique d'une femme d'Affaires de Knowlton, aurait peut-être survécu... mais cela n'est pas sûr non plus.

La Voix de l'Est a tenté hier de joindre la famille du jeune homme, mais les messages n'ont pas été retournés.

Chris avait 13 ans quand il a perdu un de ses copains dans l'embardée d'une voiture, rue Victoria, une nuit de juin 1989. Lui-même avait été blessé à cette occasion. Enfin, il aurait été impliqué dans un autre accident, il y a quelques mois à peine, ayant perdu le contrôle du volant de son auto. Cette fois-là, il s'en était bien tiré, mais il semble que cela n'ait été que partie remise.

MONTREAL
Presse Canadienne

La ministre de la Culture Liza Frulla a publié hier les noms des 12 administrateurs du nouveau Conseil des arts et lettres du Québec qui travailleront avec le président Guy Morin nommé en juin.

Ce sont Monique Mercure, comédienne et directrice de l'École nationale de théâtre, Ginette Laurin, de la compagnie de danse O

Jovette Marchessault membre du Conseil des arts et lettres

Vertigo, Marie Laberge, dramaturge et comédienne, Jovette Marchessault, écrivain et responsable du Conseil de la culture de l'Estrie, Elise Paré-Tousignant, de l'école de Musique de l'université Laval, Mme William Saint-Hilaire, musicienne et directrice générale de I Musici.

Gilles Maheu, acteur et directeur de la troupe Carbone 14, Guy Rodgers, de la Québec Drama Fe-

deration, Melvin Charney, architecte et professeur à l'Université de Montréal, Jean-Claude Germain, écrivain et chroniqueur, Luc Plamondon, de la Société professionnelle des auteurs-compositeurs du Québec, et Godefroy Cardinal, professeur à l'Université

du Québec à Montréal, complètent le conseil.

Nommés par un arrêté en conseil du cabinet Bourassa, les 12 administrateurs ne sont pas des permanents du Conseil des arts et lettres du Québec comme M. Morin, qui doit quitter le 31 août

la direction générale de la Place des Arts, autre société d'Etat où un concours est ouvert pour lui choisir un successeur.

Le Conseil des arts et lettres du Québec administrera notamment les programmes d'aide à la création du ministère.

RÉSULTATS
Loto-Québec

649 Tirage du 93-08-11

2 6 15 26 36 40
Numéro complémentaire: 28

GAGNANTS	LOTS
6/6 2	1 133 151,30 \$
5/6+ 5	135 978,10 \$
5/6 241	2 256,90 \$
4/6 13 737	75,90 \$
3/6 257 324	10,00 \$

Ventes totales: 15 790 767,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 93-08-14

Extra Tirage du 93-08-11

NUMÉROS	LOTS
925994	100 000 \$
25994	1 000 \$
5994	250 \$
994	50 \$
94	10 \$
4	2 \$

Banco Tirage du 93-08-12

4	5	12	19	21
22	23	24	27	28
35	37	42	47	48
54	57	62	63	68

Prochain tirage: 93-08-13

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LOCATION DE TENTES
pour mariage ou toute autre réception

Tables, chaises, vaisselle, cafetière, réchaud, fontaine

LA MAISON DU PARTY

Granby
LA MAISON DU PARTY

125 Hanson, Cowansville
263-1313

CINÉMA FLEUR DE LYS
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$

Le Réalisateur Original
Revient Pour Vous Présenter
La Conclusion Finale.

LE CHÂTIMENT DE JASON
LE VENDREDI INFERNAL
VERSION FRANÇAISE DE JASON GOES TO HELL: THE FINAL FRIDAY

13 Août au 19 Août: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

JURASSIC PARK
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
Une Aventure Qui A Pris 65 Millions D'Années À Se Réaliser.

EN VERSION FRANÇAISE

13 Août au 19 Août: 1h30 - 4h00 - 6h30 - 9h00

HARRISON FORD EST LE FUGITIF
LAISSÉ-PASSER REFUSÉS
VERSION FRANÇAISE DE "THE FUGITIVE"

13 Août au 19 Août: 12h00 - 2h20 - 4h50 - 7h10 - 9h35

LA VOIX DE L'EST - vendredi 13 AOÛT 1993

Municipales: vent de changement dans les mairies de Rouville

Nicole Paquette

MARIEVILLE

Les prochaines élections municipales amèneront plusieurs nouvelles figures à la MRC de Rouville. Des élections à la mairie sont prévues dans 11 des 14 municipalités de la MRC et quatre maires et mairesse ont déjà annoncé leur départ de la vie politique.

La principale ville de la MRC, Marieville, aura un nouveau maire en novembre. Après 20 ans en politique municipale, dont six ans à la mairie, Armand Gladu a décidé de se retirer. Ses intentions sont connues depuis longtemps, puisqu'il avait annoncé ses couleurs dès le début de son second mandat. Pour l'instant, un seul candidat brigue officiellement sa succession, Sylvain Lapointe.

La municipalité voisine de Saint-Marie-de-Monnoir connaîtra elle aussi du changement puisque

la mairesse Lise Rainville se retire. Après huit ans au conseil, elle désire maintenant laisser la place à d'autres et consacrer plus de temps à la ferme familiale et aux organismes agricoles.

Le maire de Notre-Dame-de-Bonsecours, Jean-Guy Langlois, met fin à sa carrière politique après 12 ans au conseil, dont 9 à la mairie. Il estime avoir rempli ses objectifs avec la signature d'ententes intermunicipales, l'informatisation de l'hôtel de ville et un contrôle serré des taxes.

À Saint-Jean-Baptiste, Michel Lamoureux, qui a remplacé le maire démissionnaire Richard Turcotte depuis un an, ne se représentera pas à la mairie. Ses disponibilités sont trop réduites pour

lui permettre d'occuper ce poste, dit-il, mais il tentera un retour comme conseiller.

D'autres maires sont en période de réflexion et se donnent encore quelques semaines pour prendre une décision.

Ainsi, William Standish, de Saint-Michel de Rougemont, aurait été prêt à passer le flambeau, mais les candidats ne se bousculent pas à la porte. La charge de maire devient de plus en plus lourde, ce qui décourage d'éventuels candidats, souligne-t-il. Il pourrait donc reconsidérer sa décision et se présenter à nouveau.

Jean-Pierre Benoît, maire d'Ange-Gardien, n'a pas encore pris de décision finale non plus, mais penche du côté d'un retour. Sa posi-

tion devrait être connue en octobre.

Des retours

D'autres maires ont par contre déjà annoncé leurs couleurs. Jean-Yves Giard, de Rougemont, sollicitera un nouveau mandat. Il veut poursuivre l'amélioration des infrastructures et favoriser le développement domiciliaire, notamment dans la zone blanche en bordure de la route de contournement.

À Saint-Mathias, la mairesse Magda Farès, qui dirige l'équipe Agir, sollicitera un deuxième mandat. Elle aussi veut poursuivre l'amélioration des services et des infrastructures, une tâche entreprise durant le premier mandat.

Il n'a pas été possible de connaître les intentions de Pierre Messier, maire de Saint-Césaire paroisse et de Daniel Poulin, maire de Richelieu, dont les mandats viennent à terme cette année. M. Messier fera une déclaration en début de semaine prochaine.

En plus des courses à la mairie, 57 postes de conseillers seront en élection dans ces 11 municipalités. Dans la plupart des cas, c'est le conseil municipal au complet qui sera en élection.

Seules trois municipalités de la MRC de Rouville vivront un automne tranquille, soit Saint-Césaire ville, Saint-Paul d'Abbotsford et Sainte-Angèle-de-Monnoir. Aucun poste n'est en élection dans ces villes cette année.



William Standish



Jean-Yves Giard



Lise Rainville



Armand Gladu



Jean-Pierre Benoît photos d'archives

Saint-Ange-Gardien: l'élection de novembre résoudra-t-elle la chicane?

ST-ANGE-GARDIEN
NP

La bataille qui divise le conseil de Saint-Ange-Gardien depuis quatre ans se réglera en novembre, lors des élections générales. On saura alors si la population appuie le maire Rosaire Houle ou les quatre conseillers qui lui font opposition depuis 1989.

Les dernières années ont été marquées par une succession de chicanes, à Saint-Ange-Gardien. La dissension est apparue quelques mois à peine après les élections de 1989, lors d'un débat sur la garderie municipale, et n'a guère cessé depuis. Octroi de contrats, aménagement d'une piste cyclable, construction dérogatoire, tout a été sujet à des batailles et à des prises de bec.

La population, excédée, a demandé la démission du conseil en bloc en 1990, mais rien n'a bougé.

Et ce sont les mêmes personnes qu'on retrouvera en lice, cet automne, pour les élections générales.

Denis Desnoyers a confirmé sa



Rosaire Houle



Denis Desnoyers photos d'archives

candidature et celles de Laurier Bédard, Jean-Marc Duchesne et Fernand Lacoste. L'équipe ne présentera toutefois pas de candidat à la mairie contre Rosaire

Houle, puisque les conseillers se disent capables de travailler en harmonie avec tous.

D'ailleurs, selon M. Desnoyers, les tensions se sont grandement

apaisées au conseil depuis un an, un an et demi.

«Au début, le maire était contre nous, mais ça s'est replacé. Il a compris qu'on ne veut rien arrêter. C'est simplement qu'on ne cherche pas à gaspiller, on cherche à économiser tout ce qu'on peut et on va continuer comme ça.»

L'éventuelle candidature de Rosaire Houle ne change en rien leur décision. «Ça ne nous affecte pas, s'il dit qu'il se présente... Nous, on n'a jamais reculé dans ce qu'on a entrepris», commente Denis Desnoyers.

Le maire Rosaire Houle voit toutefois les choses d'un oeil bien différent. Pas question pour lui de travailler à nouveau avec ces quatre conseillers.

«C'est officiel que je vais leur faire une forte opposition. Je suis en campagne électorale depuis

longtemps et j'ai des gens qui veulent travailler avec moi (au conseil).»

Il reconnaît que le climat s'est amélioré depuis quelque temps, «mais ça ne travaille pas comme ça devrait travailler.» Le maire Houle dénonce notamment le manque d'esprit d'équipe des quatre conseillers et leur attitude hostile envers le village d'Ange-Gardien, qui a souvent brouillé des dossiers intermunicipaux.

Les deux autres conseillers de Saint-Ange-Gardien, Martial Maurice et Gilles Fournier, demeurent un peu en marge de toute cette agitation.

M. Maurice, entré au conseil voilà un an seulement, a déjà annoncé son intention de se représenter et il semble qu'aucun clan ne lui fera d'opposition. Quant à M. Fournier, en poste depuis six ans, il poursuit sa réflexion et devrait annoncer sa décision d'ici un mois.

VÉRIFICATION TERMINÉE

À la suite de la défectuosité temporaire d'une pièce d'équipement sur l'une de nos six chaînes d'embouteillage, un petit nombre de bouteilles contenant un agent nettoyant a échappé à la détection.

Le problème a été rapidement corrigé.

La Brasserie Molson O'Keefe a toujours maintenu son engagement envers la qualité supérieure de ses produits et la satisfaction de sa clientèle. C'est pourquoi nos employés ont travaillé jour et nuit, au cours des dernières semaines, à vérifier des millions de bouteilles de bière.

Nous rappelons aux consommateurs de vérifier les caisses de 6 et de 24 bouteilles qu'ils ont en leur possession depuis un certain temps. Pour ce faire, il suffit d'examiner les bouteilles de près pour voir si elles contiennent un liquide foncé et opaque très différent du liquide doré de la bière.

Nous remercions les consommateurs, les détaillants et l'ensemble de notre clientèle de leur appui qui nous a permis de sortir grandis de cet incident. C'est souvent en période difficile que l'on prend conscience de ses ressources et que l'on apprécie ses amis.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements, appelez-nous en tout temps au 1-800-565-MOLSON.

MOLSON  O'KEEFE

Valère Audy



Le poussette-thon de BMP

Le poussette-thon organisé au bénéfice du département d'obstétrique de l'hôpital BMP de Cowansville a remporté un vif succès avec les 13 425 \$ alors recueillis. C'est à peine 300 \$ de moins qu'en 1992. De quoi dire qu'on a réédité l'exploit de l'an dernier et, évidemment, s'en réjouir.

Se taper trois kilomètres de poussette sous un soleil de plomb, ce n'est pas ce qu'il y a de plus intéressant. Et pourtant, ils étaient 400 parents à le faire dimanche après-midi. Pendant que tant d'autres restaient à l'ombre, se baignaient ou se baladaient... jusqu'à Dunham par exemple.

Mais les participants n'étaient pas malheureux pour autant. Au contraire, c'est avec plaisir qu'ils l'ont fait parce que la cause en valait la peine: l'amélioration des équipements du département d'obstétrique de BMP de façon à ce que l'institution soit en mesure de donner de meilleurs services aux mamans et petits qu'il accueille et héberge.

Les sommes recueillies serviront à l'achat de nouveaux équipements ou au renouvellement d'équipements vieillots. C'est du reste à partir de leur constatation des lacunes et besoins de l'institution alors qu'elles y séjournaient elles-mêmes que quelques mamans de Cowansville et des alentours organisaient l'an dernier un premier poussette-thon.

C'est là une activité à soutenir. Non seulement parce qu'elle permet d'améliorer les équipements et services de BMP, mais parce que c'est cela se prendre en main, s'aider soi-même au lieu de tout attendre des autres. Surtout à un moment où les autres, dont les gouvernements tout particulièrement, ont peine à nous assurer l'essentiel.

Se prendre en main, c'est aussi gérer avec plus de réalisme et de rigueur parce qu'on est alors conscient des coûts (en énergie et en argent) des choses. C'est développer un sentiment d'appartenance, de responsabilité et de fierté qui pousse à la renonciation dans certains cas et au dépassement dans d'autres circonstances.

Ce mouvement de prise en main n'est pas nouveau. Il y a déjà quelques années qu'il a pris racine, à BMP comme ailleurs. Mais la volonté des gens d'améliorer leur qualité de vie et un contexte économique qui les contraint à l'action font que le mouvement progresse et qu'il mène au succès. Aussi, faut-il féliciter les organisateurs et les participants de même que les encourager à continuer. D'autant plus qu'ils en seront eux-mêmes les premiers bénéficiaires des efforts déployés.

Les Waterlois et Bell

Les citoyens de Waterloo devront continuer à payer pour appeler à Cowansville, eux qui espéraient, avec l'appui de leurs élus, obtenir l'abolition des frais interurbains.

L'achalandage ne serait apparemment pas suffisant pour inciter Bell à accéder à la demande formulée. Cela même si, il est vrai, bien des Waterlois font affaire avec les professionnels et l'hôpital de Cowansville en matière de santé.

Bell aurait invoqué un autre facteur que l'achalandage, soit celui du coût dont les Waterlois ne voudraient peut-être pas.

Mais est-ce que quelqu'un, de la ville de Waterloo ou de Bell, a pensé dire ce qu'il en coûterait pour abolir les frais interurbains? Qui dit que les Waterlois ne seraient majoritairement pas prêts à assumer un tarif de base un peu plus élevé pour voir disparaître les frais interurbains?

La moindre des choses, ce serait de leur dire ce qu'il en coûterait et de leur demander ce qu'ils en pensent.

Dimanche, faites le tour de Granby, à bicyclette

Barclay Fortin

GRANBY

Les cyclistes de Granby auront enfin l'occasion de sillonner leur ville sans se préoccuper de la présence envahissante des automobiles, avec la présentation dimanche de la première édition de la Vélofolie, un tour de ville à bicyclette.

Le Comité Pro-piste Granby-Farnham, qui organise cette randonnée à saveur familiale, attend environ 5000 amateurs de vélo au départ, dimanche matin. Déjà, 1500 personnes sont officiellement inscrites.

Il s'agit de la principale activité de financement du comité. «L'argent amassé va servir au parachèvement de la piste Granby-Farnham, a indiqué Michel Hébert, coordonnateur de l'événement. Il faut lui donner une personnalité. C'est une piste très différente de l'Estriade, une piste qui passe à travers un milieu agricole. Alors on veut lui donner une personnalité agricole.»

Vélofolie reprend grosso modo la formule à succès du Tour de l'Île de Montréal. Les cyclistes auront le choix entre deux trajets. L'un, plus familial, formera une boucle de 21 km autour du Lac Boivin. L'autre, pour les jambes plus en forme, serpentera sur 51 km tout autour de la ville. Trois haltes sont prévues le long du parcours: au barrage Choinière, au Galerie Granby et à la Polyvalente J-H Leclerc.

Les deux vagues de cyclistes partiront du Parc Daniel-Johnson, à 10h et 11h respectivement. Mais l'inscription commencera à 8h. Les organisateurs invitent les gens à se présenter le plus tôt possible, ou mieux à s'inscrire à l'avance, question d'éviter les engorgements.

«C'est à la portée de tout le monde. C'est pour ça qu'on a fait deux trajets. On a pensé aux familles», a expliqué M. Hébert.

Plus de 300 bénévoles travailleront lors de l'événement. Environ 200 d'entre eux assureront la sécurité des participants. Des surveil-



Michel Hébert, le coordonnateur de la Vélofolie, une randonnée à bicyclette à travers les rues de Granby qui se tiendra dimanche.

photo Michel Saint-Jean

lants seront postés à toutes les intersections traversées par le parcours, pour contrôler la circulation automobile et intercepter les «p'tis vites» cherchant à s'infiltrer dans le peloton sans payer.

Les cyclistes pourront faire mettre au point leur monture par des connaisseurs avant de partir pour cette équipée à travers Granby. S'ils ont un pépin en cours de route, ces mêmes experts en dérailleurs qui se rebiffent et en chambres à air qui se dégonflent seront là pour les dépanner.

Mais les membres du Comité Pro-piste ne se sont pas contentés d'organiser une randonnée à bicyclette. Ils ont prévu de l'animation au Parc Daniel-Johnson avant le départ des cyclistes et à leur retour en début d'après-midi. Au programme, jeux d'habileté pour les enfants, démonstration d'adresse à vélo, spectacle de ma-

tionnettes, clowns et mascottes... «On invite même les gens qui ne font pas le parcours à se joindre à la fête dans le parc en après-midi», a lancé M. Hébert.

Les usagers de la voiture devront évidemment prendre leur mal en patience au cours de ce beau dimanche. Surtout que se tiennent le même jour deux autres activités dans les rues de la ville: le Grand-Prix cycliste de Granby, dans le secteur du Parc Industriel, et le défilé des dépanneuses participant au Rodéo-Expo, rue Principale. Pour une fois, ce seront les automobilistes qui perdront les pédales... Et peut-être pas pour la dernière fois, puisque le Comité Pro-Piste veut faire de la Vélofolie un événement annuel. «Avec la popularité du vélo à Granby, ça devrait être ici pour rester», a conclu M. Hébert.

Il péricule dans les flammes

Toute la famille de M. Walter Pingle a vu s'écraser à ses pieds, mercredi soir, cet avion léger qui pulvérisait un liquide insecticide sur un champ de citrouilles. Comme l'appareil a pris feu immédiatement, il a été impossible de porter secours au pilote, qui a péri dans les flammes. Il s'agit de Dennis Zoelman, 26 ans, de Bowmanville. M. Pingle a raconté que la famille regardait l'avion aller et venir, tout en vaporisant. Après avoir fait demi-tour, à un certain moment, l'appareil est allé s'écraser à moins de 30 mètres de la maison.



La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thounin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Affichage: Ryan se moque du PQ

Lia Levesque

MONTREAL
Presse Canadienne

Le ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française Claude Ryan juge ridicule, hybride et discriminatoire la proposition du Parti québécois sur la langue d'affichage commercial.

Cette proposition, qui sera soumise aux délégués du congrès du PQ, du 20 au 22 août, rend l'affichage commercial bilingue possible pour les petites entreprises comptant quatre employés ou moins, à condition que le propriétaire de l'établissement puisse lui-même aller légalement à l'école anglaise.

Le ministre Ryan, lui, n'y est pas allé de main morte pour qualifier cette proposition, qui émane de la direction du PQ. "Je pense que c'est une proposition hybride et discriminatoire."

De plus, M. Ryan ne semble guère y prêter foi. Il affirme qu'il serait étonné si cette proposition suivait son cours et se rendait à terme.

"Vous ne pouvez pas commencer à avoir un commerçant sur la rue Ste-Catherine qui est admissible à l'école anglaise et qui pourra avoir un affichage en anglais; puis l'autre, parce qu'il ne peut pas

aller à l'école anglaise, qui ne pourra pas avoir cet affichage-là. C'est ridicule."

Le ministre perçoit également dans la proposition péquiste une sorte de "confusion des niveaux, des paliers et des objets", soit ceux de la langue d'enseignement et de la langue d'affichage.

"Je ne pense pas qu'on puisse gouverner une société avec des critères comme celui-là. Un critère qui peut valoir pour l'admission à l'école n'est pas nécessairement bon pour la réglementation de la publicité commerciale. Il me semble que ça saute aux yeux."

La proposition soumise aux délégués du Parti québécois stipule également qu'un Québec souverain maintiendrait l'existence d'un réseau public de radio et de télévision en langue anglaise.

L'énoncé précise aussi que le réseau scolaire anglophone serait préservé, tout comme le réseau hospitalier anglophone.

M. Ryan, qui est également ministre des Affaires municipales, était interrogé par les journalistes après qu'il eut prononcé un discours devant la Corporation des secrétaires municipaux du Québec. Quelque 600 secrétaires-trésoriers et fonctionnaires des municipalités sont réunis en congrès à Montréal jusqu'à vendredi soir.

Version non autorisée

Les fabricants de la soupe Campbell n'apprécient pas du tout de voir cette version modifiée de leur produit servir d'accessoire partisan sur la scène politique canadienne. Au grand dam de la multinationale, des dérivés non autorisés de la fameuse boîte de conserve rouge et blanche, portant l'effigie de la première ministre Kim Campbell, font un malheur dans les rassemblements anti-conservateurs, rapporte le quotidien torontois The Globe and Mail. L'étiquette porte les inscriptions «Crème-de-Tory», «Insatisfaction garantie» et «Impropre à la consommation humaine». Le journal écrit que les boîtes sont une idée de la section des Travailleurs canadiens de l'automobile de London, en Ontario. Mme Debbie McCarthy, chargée de dépister toute infraction aux règles sur les marques de commerce pour le siège social de Campbell au Canada, a déclaré que la multinationale avait été informée de la plaisanterie par un partisan de la première ministre, qui jugeait l'idée de mauvais goût. «Nous n'avons pas été tellement heureux de voir 'Impropre à la consommation humaine' sur la boîte», de dire Mme McCarthy.



OUVERTURE DES MANÈGES ZOO DE GRANBY

Ouvert de 19h00 à 23h00
les vendredis et samedis

30-31 juillet 1993
6-7 août 1993
13-14 août 1993
21-22 août 1993
27-28 août 1993



Seulement 51/ personne.
Accès illimité aux manèges:
(Coney, l'éblouissant ROTOR... etc.)
Entrée rue Bourget (coin Paré)
Rafraîchissements et casseroles sur place.

EN BREF

Un pont sans danger

OTTAWA (PC) — La Cour fédérale a rejeté les arguments des environmentalistes selon lesquels la construction d'un pont entre l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick causerait des torts irréparables à l'environnement. Dans son jugement rendu public hier à Ottawa, la Cour fédérale a statué que le ministère des Travaux publics et Straight Cros-

sing Co., le consortium responsable de la construction du lien fixe, n'ont rien à se reprocher quant à l'évaluation des impacts environnementaux de ce projet. Les Amis de l'Île, le groupe environmentaliste reprochant la partialité du gouvernement fédéral dans ce dossier, soutenait que ce pont aura des effets désastreux sur les stocks de homards, de harengs et de pétoncles du détroit de Northumberland.

MIKES®

DÎNER
de 11 h à 14 h

SOUPER
de 16 h à 21 h

À VOLONTÉ
PÂTES ou PIZZA

4.99\$

par personne

1.99\$

enfant de 10 ans et moins

(Salle à manger seulement)

854 Principale, Granby

L101716

Répéter

Entendu lors du dîner qui a suivi la présentation de la huitième édition du tournoi de golf Invitation Granby-Bromont, disputé mercredi sur les allées du Royal Bromont: «Bien qu'on me vieillit d'un an de trop à chaque occasion, j'aime bien prendre connaissance de la rubrique «Bonne fête» publiée quotidiennement dans La Voix de l'Est», a laissé tomber **Gérald Breton, dit Monsieur Métro**. Actuellement, Gérald est âgé de 56 ans et non 57 comme nous l'avions signalé à son dernier anniversaire. Et si dans un an nous lui en donnons 58, sachez qu'il en aura en réalité que 57 ans!

Parlant de **Gérald Breton**, plusieurs de ses voisins souhaiteraient qu'il se présente comme conseiller dans le quartier numéro 2, lors des prochaines élections municipales de Granby. Pour un, le dentiste **Michel Perrier** affirme que Gérald pourrait éventuellement devenir un des leaders du prochain conseil municipal. A quand votre réponse M. Breton?

Durant les présentations d'usage, le maître de cérémonie de ce dîner, **Denis Robidoux**, a fait un message au maire de Bromont, **Pierre Bellefleur**, au sujet du souhaitable pavage asphalté du chemin Crampton qui conduit au Royal Bromont. On ne sait pas si les paroles de Denis ont rejoint les oreilles du maire qui était alors en grande conversation avec ses partenaires de golf **Gérald Allaire, Louis Cabana et Jean-Paul Desroches**. Évidemment, seul l'avenir le dira!

Des quatre gagnants de ce tournoi Invitation, **Richard Gosselin, Mario Gariépy, Yves Bergeron et Bob Laroche**, seul le dernier a refusé ou oublié de faire «confiance» à son équipe qui, finalement a rapporté 29 indulgences pour une au comptoir des lamentations!

Les maires de Granby, du Canton et de Bromont, **Mario Girard, Louis Choinière et Pierre Bellefleur** ont tous bien tiré leur épingle du jeu lors du tournoi. Leurs équipes respectives ont terminé l'épreuve avec des rondes de 66, 68 et 66 et cela, sans tricher une seule fois. Pas mal quand même pour des politi-

ciens!!!

M. Choinière n'est pas seulement un excellent maire, il est aussi un maître en tirage. En effet, la phrase célèbre qu'il utilisait vendredi soir dernier au tournoi de la Chambre de commerce restera dans les annales: «Brassez-moi ça comme il faut, là!»

France Bernard a développé une nouvelle passion, celle de faire du «CB». Sauf que **maman Bernard** lui a montré des codes radio qui n'existent plus, comme par exemple: «allô maman» - «Roger» - «bye maman» - «Over». Mais **Mario Chainey** (après une crise de rire incontrôlable) a vite fait de leur apprendre des codes universels pour que les VE2 amateurs ne pensent pas que les ondes sont défectueuses.

Le policier **Michel Riel** devra revoir sa carrière de plongeur car ses oreilles ont eu de la difficulté lors d'une sortie à Orford. Est-ce dire que Michel devrait penser à une activité de plongeur dans un restaurant avec un simple walkman ou bien est-ce l'âge qui est la cause de ses problèmes???

Si vous pouvez aider **Céline Breault** à trouver la définition du mot «allume», faites-lui savoir au plus tôt, car depuis que quelqu'un lui a dit «d'allumer», elle se prend pour une chandelle. Espérons juste qu'elle a eu le temps d'éteindre le feu depuis cette histoire...

Saviez-vous que dans la chambre de **Lyne Simard** il y a un coffre-fort? Elle y entrepose les «pins» de Granby car elle doit obtenir un «Perdiem» sur les précédents!...

Pourquoi **Irène Plasse** a-t-elle failli se mettre du rouge à lèvres dans le «toupet»? Sa réponse: «Avez-vous vu la hauteur des miroirs ici!»

Est-ce que certaines voudraient changer leur façon de parler? C'est sûrement la raison pour laquelle **Marie-Rose Bombardier, Thérèse Allard et Lorraine St-Cyr** se commandent des langues de morue...



Les jeunes récoltent 1898\$

Tenue au printemps dernier, la campagne «Pain Partagé», pendant laquelle les élèves de la Commission Scolaire des Cantons ont vendu du pain, a permis d'amasser 1898\$ au profit de Centraide Richelieu-Yamaska. Jacques Lacasse, conseiller en éducation chrétienne à la Commission, a remis hier cette somme au directeur général de Centraide Richelieu-Yamaska, **Rhéaume Fortin**.

Aide aux familles

Treize centre d'aide aux plus démunis de la région ont reçu hier l'aide financière de Centraide Richelieu-Yamaska, dans le cadre son «Opération Septembre» qui vise à aider les familles dans le besoin à traverser la difficile période de la rentrée scolaire. Au total, c'est 60 000\$ qui seront ainsi distribués, servant à l'achat de nourriture, de vêtements, de fourniture scolaire, etc. Le Centre d'action bénévole de Granby a reçu une des plus importantes contributions, soit 8000\$. Trois organismes ne faisant pas partie de Centraide, dont le Partage Notre-Dame qui a reçu 2000\$, se sont aussi vu allouer des fonds. Centraide voulait ainsi souligner leur bon travail.



BONNE FÊTE

13 AOÛT:

- Réjean Brunelle;
- Colette Beauregard, 36 ans;
- Lise St-Amant, 55 ans;
- Alain Tardif;
- Suzanne Godbout;

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

- 6h00 - 9h00: *Vaut mieux en rire!* avec **Daniel Nadon**.
- 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec **Daniel Nadon**. Invitée: Claire Bonneau, astrologue.
- 10h00 - 11h30: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**.
- 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec **Gilles Proulx**.
- 14h30 - 15h30: *Gilles Baron reçoit...* avec **Gilles Baron**. Invité: Claude Préjean, comédien.
- 15h30 - 18h00: «Retour Express» avec **Gilles Baron**.
- 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec **Michel Benoit**.
- 19h00 - 20h30: Meilleurs moments du *Journal du midi* avec **Gilles Proulx**.
- 20h30 - 22h00: Meilleurs moments des 4 vérités avec **Andrée Boucher et Daniel Séguin**.
- 22h00 - 23h00: *Parlons sports*, édition de fin de soirée.

■ 23h00 - 1h00: Baril en direct avec **Gilles Baril**.

- Mario Lallier, 35 ans;
- J.A. Laroche, 62 ans;
- Michel Desmeules, 48 ans;
- Robert Goulet, 48 ans;
- Réal Marchessault;
- Eliette Duhamel;
- Père Victor Simard, o.m.i, 62 ans;
- Lucie Lefebvre, 34 ans;
- Gabrielle Ostiguy;
- Gordon Whitehead, 74 ans;
- Jacques Leduc, 45 ans;
- Johanne Dufresne Brisebois, 35 ans;
- Simon Lemieux, 11 ans;
- Serge Hardy;
- Stéphane Beauchemin, de Roxton Falls, 25 ans;
- Antonin Bernier, 80 ans;

- Linda Matton, 30 ans;
- Rolande Landry Meunier, 69 ans;
- Daniel Delongchamps;
- Georges Gélinau;
- Aimé Lyonnais, de Warden;
- Juliette Thibodeau Vachon, 60 ans;
- Réjeanne Simard;
- Paul-Émile Métivier;
- Christiane Boucher;
- Carmen et Richard Rouleau, 27e anniversaire de mariage;
- Rita Dutilly et Jean-Louis Gagné, 44e anniversaire de mariage;
- André et Lyne Bédard, 27e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du MAHG à 13h45.
Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Ste-Cécile de Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

À venir

Assemblée du Conseil d'administration du CLSC Haute-Yamaska, le lundi 16 août à 19h, au 294 Déragon, Granby.
Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Grégoire-le-Grand, le samedi 14 août à 20h, au 45 ave de la Montagne, Mont St-Grégoire. Orchestre: Duo Action Danse.

Francine Raymond
Les années lumières
5330 Foster, Waterloo 539-3150

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
SOUPERS-SPECTACLES
les 13, 14 et 15 août
20 \$
Un concert intimiste qui vous fera revivre les succès "Souvenirs retrouvés", "Droit devant" et "Des mots" des albums SOUVENIRS RETROUVÉS et LES ANNÉES LUMIÈRES...
L.102431

REMORQUAGE
Service de rattachement à la maison (état d'ébriété)
7/24
102626
REMORQUAGE ÉCONO 7/24
Econo-Service: 777-2424
Extra lourd: 777-7724

ALARMES
S.S.E. 2000 enr.
Jean-François Gibson
FEU VOL
Station montrez informée
777-8899
Licence S.E.C.O.

UN REPAS GRATUIT
pour ton anniversaire
minimum 2 personnes
chez Trudeau
L-102464
348 Principale, Granby 378-2874

Ryan exhorte les villes à souscrire à la loi 102

Il en fait une question de solidarité

Lia Levesque

MONTREAL
Presse Canadienne

Jusqu'à présent, 416 municipalités du Québec, mais surtout des petites, ont demandé à se soustraire des dispositions de la Loi 102 sur le gel des salaires de leurs employés.

C'est le ministre des Affaires municipales Claude Ryan qui a livré cette toute récente donnée, hier, ajoutant que 11 municipalités régionales de comté (MRC) et quatre organismes paramunicipaux s'étaient aussi prévalus de ce droit de retrait de la Loi 102.

La Loi 102 vise les employés du secteur public et parapublic, mais permet aussi aux municipalités, tout comme aux sociétés de transport en commun, d'imposer un gel de salaire de deux ans à leurs employés. Celles-ci peuvent toutefois choisir de négocier une entente avec leurs employés.

Toutes les villes n'ont pas encore fait connaître leur décision à ce sujet. Elles ont d'ailleurs jusqu'au 15 septembre pour le faire.

Hier, à l'occasion d'un discours qu'il prononçait devant la Corporation des secrétaires municipaux du Québec, le ministre Ryan lançait un appel à la solidarité des villes.

«Là où aucune décision n'a encore été prise, je souhaite que l'on n'oublie pas la dimension de solidarité plus large à laquelle sont invitées à s'associer les municipalités.»

Interrogé par les journalistes, M. Ryan a soutenu qu'il ne visait pas une ou des municipalités en particulier, en disant cela. «Si nous lançons un mouvement de discipline en matière de rémunération, la participation du monde municipal est très importante.»

Il a rappelé que l'idée derrière cette loi est de mieux contrôler les

finances publiques. «Le coût des services publics dans notre société est un défi qui regarde tous les paliers de gouvernement. Nous devons travailler tous ensemble dans un climat d'étroite concertation, si nous voulons ramener les coûts des services publics à un niveau plus accessible et plus compatible avec les ressources de la population.»

Le ministre Ryan n'est pas déçu du nombre de municipalités qui ont utilisé leur droit de retrait. «Les choses vont bien dans l'ensemble. Moi, j'avais prévu que de petites municipalités qui comptent deux, trois ou quatre employés, pourraient avoir toutes sortes de considérations qui ne tombent pas à l'intérieur de la grande économie générale.»

Selon lui, les municipalités de grande taille ont une responsabilité encore plus lourde dans le contrôle commun des dépenses publiques.

BAR CHEZ MARLENE

EN SPECTACLE

Pour un soir seulement

LE

SAMEDI
14 AOÛT



TOYO ET JOHN MCGALE

Sortie 68, Saint-Alphonse de Granby

L-102479

EN BREF

Rappel de poupées

EAST AURORA (PC) — La compagnie Fisher-Price a rappelé jeudi 47 000 poupées «Copain-lumière», après avoir été informée de cinq incidents au cours desquels des enfants se sont étouffés avec le pompon du bonnet de nuit de la poupée. Le rappel concerne les modèles portant les numéros 1372 et 1373, vendus partout au Canada depuis février 1992. Pour éliminer tout risque d'étouffement, Fisher-Price demande aux parents de couper le pompon et l'étiquette du produit et de les lui faire parvenir, à l'adresse suivante: Fisher-Price, Service aux consommateurs, 6956 Columbus Road,

Mississauga, Ontario, L5T 2P8. La compagnie enverra gratuitement aux consommateurs un nouveau corps de Copain-lumière. La compagnie demande aux consommateurs de ne pas retourner les poupées aux détaillants mais de s'adresser à Fisher-Price. On peut se renseigner sans frais au 1-800-366-4169. La compagnie a récemment mis en marché un nouveau modèle de Copainlumière, dont le pompon est cousu à la tête de la poupée pour qu'il ne pende plus librement. Cette modification élimine le risque d'étouffement. Pour les consommateurs qui possèdent ce modèle de poupée, il n'est donc pas nécessaire de communiquer avec Fisher-Price.

À une heure et quart de Boston

MONTREAL (PC) — La compagnie Northwest Airlink offrira trois vols quotidiens entre l'aéroport de Mirabel et Boston à compter du 2 octobre. Cette compagnie aérienne assure depuis déjà trois ans la liaison entre Québec et Boston. Les vols décolleront de Montréal à destination de Boston à 9h, 14h, et 19h45. Les vols partiront de Boston vers Montréal à 7h, midi et 17h. Les vols d'une durée d'une heure 15 minutes seront assurés par avion à turbopropulseur Fairchild Metroliner de 19 passagers. Northwest Airlink dessert maintenant sept destinations dans l'est du Canada.

UNE MESSE POUR VOUS

Travailleurs et travailleuses
sur semaine du lundi au vendredi

à 19 h

Église St-Joseph de Granby
Pour demander des faveurs
Offrir votre action de grâces
Récitation du chapelet
et confession avant la messe

LA MESSE

Première source de toutes grâces

L102679

Ciné-parc Bromont

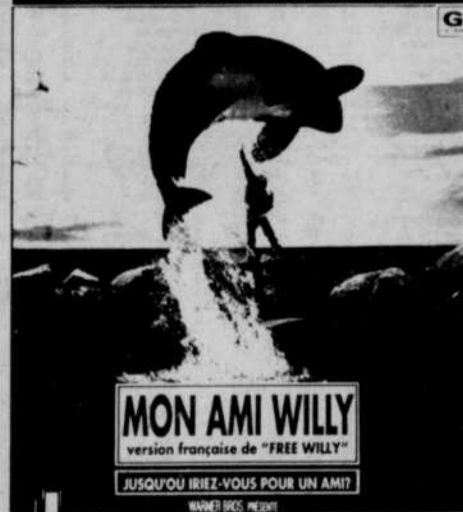
PROJECTION 7 SOIRS/SEMAINE
DU 13 AU 19 AOÛT

SPECIAL DU VENDREDI

10\$ par auto

(Occupants assis seulement)

UN ENFANT DE LA RUE DE 12 ANS. UN EPAULARD DE 3 TONNES.
UNE AMITIE INCROYABLE. UNE AVENTURE INOUBLABLE.



MON AMI WILLY

version française de "FREE WILLY"

JUSQU'OU IRIEZ-VOUS POUR UN AMI?

NOUVEAU Son FM Dolby stéréo

MARDI
ET
MERCREDI

4\$

Frais d'entrée
13 ans et plus : 7 \$
7 à 12 ans : 2 \$
6 ans et moins :
GRATUIT



IL EST ARMÉ...
IL EST ADORABLE...
ET IL EST EN
VACANCES
POUR TOUT L'ÉTÉ.

Ouverture à 19 h

La projection débute au crépuscule
avec le film principal (MON AMI WILLY)
Sortie 78, Autoroute des Cantons de l'Est
Info.: 534-3245

LA VOIX DE L'EST — vendredi 13 AOÛT 1993

11

Port-Cartier espère voir redémarrer l'usine Cascades dès l'an prochain

Frédéric Tremblay

MONTREAL
Presse Canadienne

L'ancienne usine Cascades de Port-Cartier pourrait être remise en marche dès le printemps prochain.

C'est du moins ce qu'a déclaré Guy Landry, commissaire industriel à la Corporation de développement industriel de la région Port-Cartier, au cours d'un entretien accordé hier à La Presse Canadienne.

Le commissariat industriel et le maire de Port-Cartier, Tony Detroit, travaillent avec acharnement depuis plusieurs mois à la relance de cette usine fermée il y a plus de deux ans.

Au début de juin, afin d'éviter que l'usine soit démantelée et vendue par morceaux à une société américaine, la ville de Port-Cartier a dû emprunter pour acheter in extremis l'ensemble des anciennes installations de Cascades au coût

de 8,5 millions \$.

Depuis, la municipalité a investi plus de 100 000 \$ en études diverses en vue de redémarrer l'usine. Cela comprend aussi les coûts liés à la recherche d'investisseurs.

Ces investisseurs ont été trouvés, mais ils n'ont jamais été identifiés. Ce sont ces promoteurs privés qui prendraient, en bout de ligne, l'entière responsabilité de la gestion et de l'opération de l'usine.

«Si tout va bien, l'usine pourrait redémarrer ce printemps. Sinon, cela pourrait aller à l'hiver suivant», a fait savoir M. Landry.

Une fois remise en marche, l'usine pourrait employer éventuellement entre 200 et 250 travailleurs, soit presque le même effectif qu'au moment où les installations étaient opérées par Cascades.

Quelque 150 autres emplois en forêt seraient créés pour alimenter

l'usine en bois.

Segment de marché

Les études commandées par la ville de Port-Cartier ont permis d'identifier un segment de marché pour la production future de l'usine, qui se spécialiserait dans la fabrication de pâte thermomécanique modifiée.

Cette pâte servirait à produire un papier de qualité supérieure au papier fin mais légèrement inférieure à celle du papier supercalandré destiné aux magazines.

M. Landry explique que les études ont permis de déterminer qu'il y a un marché pour ce type de papier suffisamment important pour permettre à l'usine de fonctionner de manière rentable.

S'il existe un marché pour cette usine, pourquoi alors les dirigeants de Cascades ont-ils décidé de la fermer? «Est-ce que Cascades voulait rouvrir cette usine? Je ne sais pas. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous, nous

voyons des marchés», répond le commissaire industriel.

En ce qui concerne l'emprunt réalisé par la ville pour acquérir les installations, M. Landry est d'avis que la municipalité devrait récupérer en totalité le montant de son investissement.

Port-Cartier pourra revendre les installations aux promoteurs ou leur louer avec option d'achat; deux scénarios qui permettraient à la ville de faire ses frais, signale Guy Landry.

Même si l'usine devait ne pas être remise en marche, poursuit le commissaire industriel, la seule vente des actifs devrait rapporter plus de 10 millions de \$.

Les dirigeants de Cascades avaient décidé le printemps dernier de procéder à la liquidation des actifs de leur usine de Port-Cartier après y avoir englouti 40 millions \$.

L'ALENA: pas une priorité pour les Américains

WASHINGTON
Reuter

Un accord de libre-échange avec le Mexique et le Canada ne doit pas être la priorité du gouvernement. C'est ce qui ressort d'un sondage Gallup diffusé mercredi par CNN et USA Today.

Le sondage, réalisé auprès de 1003 adultes entre le 8 et le 10 août, a une marge d'erreur de 3 points de pourcentage.

Seulement deux pour cent des personnes interrogées pensent que l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) doit être la priorité du président Clinton maintenant que le budget est adopté.

Pour 40 pour cent d'entre elles, la priorité de l'administration devrait être la réforme du système de santé. Pour 38 pour cent, il faudrait d'abord améliorer l'efficacité du gouvernement et pour 16 pour cent, il faudrait réformer le système de couverture sociale.

En ce qui concerne l'ALENA, 68 pour cent des Américains interrogés pensent que l'accord entraînera une perte d'emplois aux Etats-Unis et 22 pour cent croient le contraire. Ils sont trois pour cent à estimer qu'il ne modifiera pas la situation de l'emploi aux USA et sept pour cent à être sans opinion.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z				INDICES														
Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	Titres	Ventes	Ht	Bs	Ferm.	Ch.	
ACC.Tel	3	58%	8%	8%	-1/4	CS Res.wt	130	390	340	340	-60	FourSeas.01	29	117%	17%	17%	+1/4	Maxx.wt	13	460	460	460	-	Sani Mo.a	17	200	200	200	-	H Bay.ir.08	5	221%	21%	21%	-1/4	Gaspesie	310	35	33	35	+3	
Abr Res	40	410	410	410	-	Calano	2	100	100	100	-5	Glenn.A.01	40	111	10%	10%	+1/4	McM Bidl.06	120	223	22%	22%	+1/4	Saskoil	262	111	11	11	-	Labatt.ir.08	1475	58%	8%	8%	-1/4	GldnStr	112	15%	14%	15	-1/4	
Abt Proe	55	113%	13	13	-1/4	Can-Net	12	119	18%	18%	-1/4	GTC.Tra.B.01	53	111%	11	11%	+1/4	Saskoil eu see below	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Agrico E.01	478	112%	11%	12%	-1/4	Cambior.01	438	117	16%	16%	-1/4	Gaz Metro see below	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Agricent	30	56%	6%	6%	-1/4	Cambior.03	8	116	15%	16	-	Gentr srQ.12	20	405	405	405	-5	Imagna.A.06	175	149%	49	49%	+1/4	Sceptre.wt	55	59%	9%	9%	-	Talimn.ir.08	2	131	131	131	+1/4	Goldex	5	400	400	400	+20	
Air Canada	1636	390	375	385	+15	Camdev	20	55%	5%	5%	+1/4	Gentr srQ	8	300	300	300	-5	Imalett.02	16	110%	10%	10%	-	Seagram.05	3841	333%	33%	33%	+1/4	Gothic	32	45	45	45	-							
Alta E. ir see below	98	220%	20%	20%	+1/4	Cameco.05	749	222%	22%	22%	+1/4	Gldorp	3	57%	6%	6%	-1	Marconi.C.02	9	15%	15%	15%	+1/4	Int. Rock	320	101	100	100	-													
Alcan Alu.03	379	227%	26%	26%	-1/4	Cameco.w	3	57%	7%	7%	-	G Knight	20	121%	12%	12%	-1/4	Marit E.09	2	19%	19%	19%	-1/4	Intermon	130	65	62	62	-													
Algo Sr.1	1	470	470	470	-1/4	Camp Res	975	118	107	107	-11	GKnight	111	320	305	305	-5	Marit Tel.12	7	21%	21%	21%	-1/4	JAG.Min	330	8	8	8	+1													
Algo.01	20	250	245	250	+5	Can Mat.03	2	173%	13%	13%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Mazanin	1103	172	165	165	-9	Jilbey	50	22	22	22	-													
Alm.CT	35	130	130	130	-	Cdn Ory.04	78	227%	27%	27%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Kimex	393	14	13	13	-													
Am.Barric	132	333	31%	32	-1/4	CP Ltd.03	1362	221%	21	21%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Lixor	30	101	100	101	-													
Amisco.01	6	115	115	115	-	CP.Ltd.03	1362	221%	21	21%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Louvel	60	35	35	35	-													
Asbestos	10	444%	44	44	+1/4	Cdn Tire.04	1	15%	15%	15%	+1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Louven	390	36	33	36	+3													
Alcoi.02	69	144%	14%	14%	+1/4	IC Tire.A.04	306	14%	14%	14%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	LyonLake	60	32	28	32	+4													
Auberges	24	90	90	90	-	C Unitil.B.14	8	24%	24%	24%	-1/4	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Audrey	56	118	116	116	-1	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Messag	43	8	8	8	-													
Ault	6	116%	16%	16%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	Mimka.M	11	7%	7%	7%	-													
Autovest.01	39	350	335	335	-15	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Avco	23	31	31	31	-	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BC GAS.09	142	116%	16%	16%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BC Telec.12	12	221%	21%	21%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BCE wt	55	280	280	280	-4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BCE inc.26	899	244%	44%	44%	+1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BCE Mbl	54	328%	38%	38%	+1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bgr gm.A	92	112%	12%	12%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
BMTC.A	17	57%	7%	7%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279	99%	9%	9%	-	MIRA	278	260	250	250	-5													
Bq.Laur.07	55	117%	17%	17%	-1/4	Canam.wt	205	295	275	285	+25	GKnight	20	121%	12%	12%	-1/4	Methanex	279																							

Libre-échange: Petresa accusée de concurrence déloyale

BECANCOUR
Presse Canadienne

Le directeur général de Petresa Canada, M. Jaime Bérbes, a confirmé, hier, que cette société venait de présenter une première réponse au représentant du Commerce américain, à Washington, pour contrer les prétentions de sa concurrente Vista Chemical Company.

Vista a déposé le 15 juillet, en vertu de la Loi sur l'application du Traité de libre-échange canado-américain, une requête accusant Petresa de concurrence déloyale parce qu'elle profiterait de subventions gouvernementales. Dans sa lettre d'introduction, Petresa repousse toutes les allégations de Vista et dénonce dès le départ comme suspect le fait que la requête de cette dernière ait été accompagnée d'un batage publicitaire préparé par une

maison spécialisée en marketing.

Vista prétend que Petresa Canada ne sera pas rentable, ce qui l'amènera à recevoir une aide particulière du gouvernement du Québec. Petresa Canada réplique que la participation financière de la Société générale de financement s'est faite sur une base économique tout à fait régulière et que ce partenariat, qui réunit la SGF et la société espagnole Petresa, est en accord avec les lois américaines sur le commerce.

ÉCONO-BRÈVES

Hausse des ventes chez Canam Manac

MONTREAL (PC) — Les ventes du Groupe Canam Manac ont atteint 150,7 millions \$ pour le premier semestre terminé le 30 juin, comparativement à 118,9 millions \$ en 1992, soit une augmentation de 27 pour cent. Au deuxième trimestre, les ventes se sont chiffrées à 80,5 millions \$, comparativement à 64,7 millions \$ pour la même période en 1992, une hausse de 24 pour cent. La perte nette du deuxième trimestre s'élève à 1 million \$ (ou 0,03 \$ par action) comparativement à une perte de 5,8 millions \$ (ou 0,24 \$

en 1992. Après six mois, la perte se situe à 3,6 millions \$ (ou 0,12 \$), alors qu'elle était de 12,7 millions \$ (ou 0,53 \$) en 1992.

Actions ordinaires de C-Mac Inc.

SHERBROOKE (PC) — Les Industries C-Mac Inc. ont déposé un prospectus provisoire auprès de la Commission des valeurs mobilières du Québec relativement à une émission d'actions ordinaires. Le produit net du placement servira au financement des dépenses en immobilisation et les besoins en fonds de roulement.

Perte chez

Papiers Perkins

MONTREAL (PC) — La société Papiers Perkins Ltée a encouru une perte de 4,326 millions \$ pour le premier semestre se terminant le 4 juillet 1993, comparativement à une perte de 3,349 millions \$ pour la période correspondante l'an dernier. Cela représente une perte de 0,681 \$ par action contre une perte de 0,527 pour la même période l'an dernier. Comparativement à l'an dernier, Perkins a connu une augmentation de 12,7 pour cent de son chiffre d'affaires et une hausse de 44,9 pour cent en tonnes de papier expédiées au cours du premier semestre de 1993.

• NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE • BALLONS • DISCO MOBILE • MASCOTTES

1^{er} ANNIVERSAIRE

LE ROI DE LA PIZZA

SAMEDI 14 AOÛT 93
(en cas de pluie: 15 août 93)
11 h à 17 h
16 boul. Pie IX, Granby

INVITATION À TOUTE LA POPULATION

BOUL DOG 35 \$
CRITES 50 \$
LIQUEUR 50 \$
POINTE DE PIZZA 1,35 \$
(avec garnie)

TIRAGE D'UN VÉLO 21 VITESSES
Marque Raleigh
d'une valeur de **350 \$**

LIVRAISON 777-4950

La meilleure en ville!

• CLOWNS • CIRQUE

L101724

• NOUVEAU BAR LILY COUNTRY

Nouveaux propriétaires
Gaston Auclair, prop., Diane Auclair, gérante

Samedi 14 août
dès 17 h

Soirée Molson Dry
et
Épluchette de blé d'Inde
pour tous nos clients

Adm. 3 \$

Bienvenue à tous!

Bar

Lily

25, rue St-Joseph
Granby
(stationnement Johnson)

• NOUVEAU BAR LILY COUNTRY

Levi's

Nous avons déjà reçu les vêtements que vous attendiez!

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

LA VOIX DE L'EST — vendredi 13 AOÛT 1993

13

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Personne ne vient au monde impoli;
c'est pourquoi il y a toujours espoir de
changer.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

C19162

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAAAAAA ATTENTION!
CANTON: Maison tout brique, 2 c.c. foyer, garage, thermo-pompe, seulement 64,500\$. A QUI LA CHANCE!

TONY VAN DOORN, 378-8461, 378-0469
La Capitale Maître courtier inc.

A ST-CESAIRE, PAR LE PROPRIÉTAIRE
Bord de l'eau, 6 1/2, cottage rénové. Grand terrain. Garage double et atelier 32'x48'. Beaucoup d'arbres. 91,900\$. 469-4557

A WATERLOO à vendre par le propriétaire, bung. 1982, 4 1/2 + 2 c.c. et grande salle de jeux au s-sol, 78 000\$ Cause de vente: propriétaire à la campagne. 539-1999

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISONS À VENDRE par le propriétaire, * Duplex 5 1/2, tout rénové, situé au 78-A St-Charles Sud à Granby, avec logement disponible au 1^{er} plancher, site commercial. * Bungalow, situé au 64 rue Maher, Canton de Shefford, avec 2 terrains indépendants. * Bungalow situé au 280 rue Maheu, Canton de Shefford, avec 3 terrains indépendants. Sur rendez-vous seulement. Pour info: André Couture ou Aline Couture 375-7854 ou 378-0352.

MAISON EN BRIQUE

Rue Robinson, planchers bois franc neufs, cuisine moderne, 5 c.c., 3 s. bains, bain sauna au s-sol, piscine creusée à l'arrière, peut être vendue meublée si désiré. Si vous êtes à logement, je prends votre bail en charge.

Inf: Réal Côté
bur. 776-5266 rés. 777-7565
IMM. GRANBY ctr.

La Capitale



Jean-Claude Veilleux

Mon seul objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT !

378-8461
378-5300

C19751

HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768

378-8461

201-C19175

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DANS LES 60,000\$, CANTON GRANBY
cottage 3 c.c. style Victorien, rénové à neuf, grand terrain avec arbres. La seule dans le Canton à ce prix!

PIERRE BRISSETTE, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

615- 327 DU NÉNUPHAR: Idéale pour cadre RAFFINE et STYLE. Elle offre 5 C.C. 2 salles d'eau, garage double. Tout à fait SUPERBE. TRANSFERT.

580- VILLA FORTIER: Immense prop. de PIERRE, 3 c.c. b.f. CUISINE DE RÊVE, foyer, PISCINE CREUSÉE. Considérerait échange dans Granby pour petite maison.

632- 173 DESLANDES: Faut la voir! elle est splendide. Idéale pour FAMILLE, 4 C.C. À L'ÉTAGE + 2 salles d'eau complètes, FOYER, garage, piscine, à 2 pas de l'école. TRANSFERT. Informez-vous!

FRANCINE LÉGARÉ: 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

333- NOUVEAU! GRANBY: Modulaire récente, 2+1 c.c. avec sous-sol pleine hauteur. Terrain de 20,000 p.c. entrée arrière au sous-sol. Dans les 60,000\$. Faut visiter. Vendeur motivé.

247- CANTON: Superbe propriété de style recherché, 3 c.c. salle à diner, thermo-pompe, garage. Très éclairée et moderne. Faut visiter. IMPECCABLE!

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON COMPLÈTEMENT REFAITE A NEUF à l'intérieur, fenêtres PVC, portes aluminium, planchers céramique et bois franc, aussi armoires stratifié blanc. Nous avons aussi entrée asphaltée double. À 2 pas du centre d'achats, près de l'église St-Luc et de l'école St-Luc et St-Marc. 375-3629 ou 372-1219

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

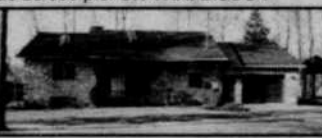
Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnel et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



ON VEUT VENDRE!



CANTON, cottage attrayant de 7 pces, beaucoup d'inclus, sur superbe terrain de 20 000 p.c. UN VRAI BIJOU!



CHALEUREUSE! Avec ses boiseries, grandes pièces, 4 c.c. LE TOUT SUR UN SUPERBE TERRAIN DANS UN SECTEUR DE GRANDE VALEUR!



LUXE ET LOISIRS, peu d'entretien avec ce jumelé de 6 pces dans un secteur recherché, foyer, plaque chauff., four encastr., etc. LA PERFECTION



TRANSFERT, très beau secteur du Canton, grand terrain, maison style Normand de 3 c.c., pl. en chêne. IL FAUT LA VOIR!

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LE SERVICE AVANT TOUT



Roxton Pond Occasion unique



Maison de prestige, 12 pièces, excellente pour professionnel, piscine creusée, chauffée, garage, cause: départ. Très bon prix.

Pour visite ou information:

372-4414 ou 375-4354

201-C19955

Canton de l'Est MAISON DE CAMPAGNE



À l'intérieur du Mont Shefford, site exceptionnel, vue panoramique, paix, intimité, liberté. Près de Granby et Bromont. Pour rénover.

Seulement 49,950 \$
539-5339 ou 534-3604 (soir)

201-C19908

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**NOUVEAUX SUR LE MARCHÉ!**

- 331 BERARD, 3 c.c. b.franc, 74,500\$.
- 89 TOULOUSE, 3 c.c. b.franc, garage, piscine, 84,900\$.
- 580 VIMY, prix réduit, 3 c.c. seulement 79,000\$ négociable.
- 122 BOUL. LORD, triplex de choix, il est commercial, aussi FAITES VOTRE OFFRE!
- 266 CARTIER: 5 c.c. garage, seulement 79,000\$.
- 45 ST-MICHEL: Condo, 3 c.c. 2 s.bain, 57,777\$.
- 12 MILAN, CANTON: 3 c.c. b.f. excellent prix. TRANSFERT.
- 515 BOUL. MÉNARD: 2 c.c. foyer, garage, thermo-pompe, seulement 64,900\$. TRANSFERT.
- 66 GRANDE LIGNE: 20,000\$ en bas de l'évaluation.
- 45 CHAPLEAU: Le plus beau duplex de la paroisse St-Luc, avec foyer et serre.
TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

PARADIS pour amoureux de la nature, terrain 75,000 pi.ca. bel aménagement, fleurs, arbustes, et arbres à maturité, résidence 3 chambres, patio, pergola, remise, près de Valcourt. 548-2643

★ 790 CARON, magnifique et impeccable, 4 c.c., bois franc, toit flamant NEUF, très BEAU terrain, PISCINE, Venez VOIR!!
FRANCINE LÉGARE 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A 122,000\$, GRANBY, centre-ville, 6 logis en brique, super propre, revenus 20,500\$. Inf: 514-628-1003

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, 195 Laurent, 4 logements de luxe (4 3 1/2), avec garages et abris d'auto, constr. 1990. Revenus de 20,900\$/année.

422-426 GINCE 2 duplex neufs, grands 4 1/2 modernes. Revenus de 13,200\$/année. Tous loués. Taxes d'améliorations locales payées. Tout offre considérée. Pour visite ou inf. jour: 372-4414, soir: 375-4354 ou 777-1281.

DUPLEX, 213 Beaufort.
Si vous avez 7,000\$ comptant vous pouvez devenir propriétaire d'un duplex de luxe, garage à sol fini, pour un versement mensuel de 485\$. Pour visite ou inf. jour: 372-0008, soir: 375-4354 ou 777-1281.

208 TERRAINS A VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERME À CHEVAUX 103 acres à Cowansville, à vendre ou à échanger pour 5 à 10 acres à Dunham ou environ.
Jocelyne Lessard Crt. 534-3888

210 COMMERCES A VENDRE**CANTINE RESTAURANT**

75 places avec terrasse.
Très bien équipé,
génératrice. Très bon
chiffre d'affaires. Dans
les Cantons de l'Est.

(514) 298-5463

210-C19904

★★ COMMERCE ★★

• 262- RÉGION DE GRANBY: Cantine incluant bâtisse, terrain, équipement, sur route achalandée. Beaucoup de potentiel. Prix demandé 89,900\$. EXCELLENT ACHAT.
• 242- CANTONS DE L'EST: Restaurant Le Champlain, en face des "Factory Outlet", voisin du golf. Endroit stratégique. 69 places intérieures et 39 places extérieures sur terrasse. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Cause: retraite. FAUT VENDRE.
• 216- CANTON: Dépanneur de 2,200 p.c. avec sous-sol et C.A. de 500,000\$. Bungalow de 3 c.c. attaché. IMPECCABLE. Commerce lucratif. Prix dérisoire. POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT. Prendrait échange bungalow.
• 138- STE-BRIGIDE: Dépanneur avec cottage attaché, C.A. de 400,000\$. Très bons revenus. Salaire assuré. TRÈS BON ACHAT.
CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

211 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT À LOUER
Investissement minime, prix révisé.
Pour inf. 372-2923 jour, 375-0404 soir

212 MAISONS DE CAMPAGNE

ROXTON FALLS emplacement de 6 acres boisés, avec maison de 6 pces, prix: 65 000\$. IMMOBEC ctr. 1-514-771-4799

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE
TENTES-ROULOTTES Bonair, avec frigo, très propres. 378-0149

A VENDRE MOTORISÉ 21', Glendale Dodge 79, moteur 360, équipement complet, parfaite condition. Après 17h 378-2253

GLENDETTE 26 pi. 1987, avec grand auvent, en parfaite, pour aussi peu que 11,400\$ toutes taxes incluses. Inf. 375-9415

MOTORISÉ CENTURION classe A, 1979, 83 000 km, 25 pieds, c.ouche 6 personnes, parfaite condition, tout équipé, 13 500 \$ négociable. 263-6048.

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

CONDO À BROMONT échangez pour terrain ou chalet. 49 100\$ à 534-3888.

221 HYPOTHÈQUES

AVONS PEUT-ÊTRE la solution à votre problème. Prêtons 1e, ou 2e hypothèque, taux compétitif. Pour info: Bedeau & Fils courtier 1-819-564-1454.

222 ARGENT À PRÊTER

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

223 ARGENT DEMANDÉ

ARGENT DEMANDÉ 1er hypothèque, résidences unifamiliales ou terrains résidentiels. Investissement minimum 5,000\$. Rendement de 8 % ou plus. Durée du placement à discuter. 539-5339 ou 534-3604 le soir

224 COLLECTION

ACHÈTERAIS collection de vieille monnaie. 777-0617, 1-698-1958

224 COLLECTION**225 OCCASION D'AFFAIRES**

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

SECRETARIAT & SERVICE D.C.
- Traitement de textes;
- Curriculum vitae
- Formation et vente de logiciel "Bedford"
- Tenue de livres informatisée
- Service de paies
- Transfert d'appels
- Service de fax et photocopies
- Location de bureau;
356 Principale, Suite 7,
Granby...375-0059

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres imméd. Meublés, chauffés, éclairés à nos frais. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2, 360\$. Ménage fait à neuf. Service de concierge. Pas d'enfant, ni d'animaux. 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAAAA A LOUER 3 1/2 semi-meublés, rue Drummond, au bord du lac libres immédiatement, 285\$/mois. Demandez Carole, 375-1747, 372-0667

AAA- (ÉTAT NEUF) MEUBLÉS.
1 1/2 à 235\$; 2 1/2 à 245\$; 3 1/2 à 298\$ et 325\$, si chauffé, éclairé et câble, 1 1/2 à 275\$, 2 1/2 à 295\$, 3 1/2 à 345\$ et 375\$. Aussi 3 1/2 luxueux poêle, réf., lav. et séch. 395\$, si tout meublé mélamine 435\$. 378-4121
AA 66 ST-CHARLES SUD libre immédiatement, dans une bâtisse en béton, bien éclairée, foyer, 3 1/2 à 370\$ et 4 1/2 à 445\$. 777-0244 et 372-1636

AOÛT GRATUIT, Bienvenue aux étudiants!
2 1/2, 265\$, 3 1/2 à 300\$, eau chaude fournie, meublés. Inf. 1-628-1003

A GRANBY 3 1/2, semi-meublé ou non, propre, tranquille, près du centre-ville et du cégep, 290 \$ par mois. Info: 535-6585.

241 APPARTEMENTS A LOUER

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2, MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire

3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
378-1328, 469-0089

GRAND 4 1/2 luxueux, meublé mélam., stores, patio, lav. séch., insonorisé, intercom, rangements, tranquille, 375-7735.

LIBRE IMM. OU APRÈS: 2 1/2-3 1/2 super grands, meublés, chauffés, eau ch. balcon, s. lav., très éclairés, grand stat., tranquille, près centre-ville. Aussi 4 1/2-3 1/2, (dans 6 logis récents), secteur parc Ind. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2-3 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29, rue Viger, app. 1.
776-6749

2 MOIS GRATUITS A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine, bain bronzage. Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★**Meublé, Chauffé, Éclairé Porte-patio, Balcon**

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.
175 boul. Fortin app. 4, 777-7058
1130 Simonds Sud, 378-1624
PROPRIO : 375-9858

243 MAISON A LOUER

JUMELÉS 4 1/2 et 5 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

MAISON EN BRIQUE À LOUER 5 1/2, situé sur chemin de St-Paul, libre 1 septembre, 375-8493.

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4 1/2, RÉNOVÉ, haut duplex, grand balcon, 201 BOUL. BOIVIN. Idéal retraités. 410\$. Inf. 378-1318

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 IMM. ou JUIL.
Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA - RUE LEROUX grand 4 1/2, tapis neufs et peinturé, tous services, concierge sur place; CENTRE-VILLE, grand 3 1/2, semi-m. ou non, près Cégep. 372-0659 ou 777-0730

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR!
Prix intéressants. Inf. 375-3217

AAAA - 4 1/2-5 1/2 grands logements, repeints, rénovés, paisible, 1 mois gratuit, 1010 Le Corbusier. 375-0023

AA SECTEUR HAUTE-VILLE 344 Dozois, grand 4 1/2, luxueux, 500\$ avec garage 530\$. Au 157 Boul. Leclerc Est, 5 1/2, demi sous-sol, 495\$. 4 1/2, foyer et puits de lumière au 17 Church, 450\$. 777-0244 ou 372-1636

AA 2 1/2-3 1/2-4 1/2 près lac Boivin
près piste cyclable et du centre-ville. Comme neufs. Inf. 378-7659 ou 375-9415

ATTENTION très beau logement 5 1/2, secteur industriel, tranquille, promotion stores complets gratuits, porte-patio triple, 2e étage. Libre 1er septembre. 375-9417, 378-3951 demandez Clément.

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial
DANS IMMEUBLE NEUF
grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur
Inf: 375-7428, 777-9543, 777-6356

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE ★
libre imm. sept. oct. nov.
3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm.,
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
inst. lav-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 467 Fournier, 265 Simonds
Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474

A1 TRÈS BON SPÉCIAL
3 1/2-4 1/2-5 1/2 rue Demers
Aussi 4 1/2 rue Massé
Inf. 375-7428, 777-9543, 777-6356

A CÔTÉ DES GALERIES, site paisible, grand 4 1/2, ménage fait à neuf.
378-4427 ou 263-7956

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 1/2, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395\$ par mois. 372-3590

244 LOGEMENTS A LOUER**A GRANBY****166 Bourgeois,****3 1/2, 220\$ et 4 1/2**

à partir de 295\$, 1 mois gratuit.

378-4962 ou 689-4254

A SOUS-LOUER grand 5 1/2, avec garage, dans haut d'un duplex, 420\$ par mois; set de salon à vendre 250\$, très propre, 378-6905

A WATERLOO 6 1/2 chauffé, garage disponible, 400\$ par mois. 375-2331

A WATERLOO, TRÈS BEAU 3 1/2, indépendant, chambre bain 10x10, avec bain thérapeutique, endroit commercial. 350\$/mois. Inf. 539-4590

A 2 1/2-3 1/2 ET GRAND 4 1/2 eau chaude fournie, meublé ou non, inst. lav-séch., endroit tranquille, boul. Fortin, bon prix. 375-4842

BEAU GRAND 4 1/2, frais peint, dans un 6 logements, près des Galeries, 412 Belcourt, 3e étage, 365\$/mois, libre imm., lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425

BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2e étage, libre imméd., près du Woolco, 390\$/mois.
372-2458 ou 1-508-222-7823

CO-PROPRIÉTÉ, FATIMA

situé 75 Fatima, près de tous les services, 4 1/2-5 1/2

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 777-2392, 375-0631

777-7046, 776-0585

DUPLEX 5 1/2 dans un haut, frais peinturé, balayeuse centrale, grande galerie, accès au parking, 2 stationnements, rue Foch, 425\$. 372-1656

GRANDS 5 1/2 rénovés, près parc et arène, libres imméd. Contactez le 375-3454 demandez Daniel ou Louise.

GRAND 4 1/2 avec solarium, dans un duplex, meublé, 375\$/mois, libre 1er oct. 375-1427, 378-1974, 378-9757

GRAND 4 1/2 ASCENSEUR

très éclairé.

Inf. 776-0141

IMMEUBLE DE 6 LOGIS RÉCENT

Grand spacieux 3 1/2-4 1/2, tranquille, mélamine, ins., asp. cent., intercom, lav-séch., patio 12' béton. Près parc ind. 375-7735

JARDINS DE L'ESTRIE rue Elgin, style condo, près de la piste cyclable, 4 1/2 libres 1er juillet. Nous payons votre déménagement. Vous ferez vous-même votre prix du loyer. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-9082, 372-0463, 372-9627

LOGEMENT 3 1/2 refait à neuf, à louer au 16 St-Louis, à 372-8029 le jour, 378-7118 le soir.

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 325\$ à 350\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 3 1/2, à 2 pas de la piste cyclable, entrée lav-séch., entrée privée, rue sans issue, 350\$/mois. Jour: 375-7221

LOGIS 4 1/2, au 454 Reynolds, frais peint, août gratuit, 1/2 sous-sol, 305\$ par mois. 378-4333 ou 375-9719

LOGIS 4 1/2, au 148 ALBERT
frais peint, salle de bain refaite, tapis neufs, remise et cave.
Inf. 375-5371 ou 372-7633

PRÈS DES GALERIES et église St-Luc, 345 Langlois, 4 1/2, lave-vaisselle inclus, libre imm. Inf. 375-3311 ou 378-6199

PRÈS DES GALERIES libre imméd., grand 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, stationnement déneigé. Inf. 372-4964, 378-3313, 777-1600

SERVICE GRATUIT! 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, grand 3 1/2, rez-de-chaussée, plancher de béton, 320\$ par mois. Aussi 5 1/2, plancher de béton, 385\$ par mois. Tél: 375-1452 ou 375-0908

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.
S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

1 MOIS GRATUIT, GRAND 4 1/2, rue SIMONDS SUD, près des Galeries.
Inf. 777-2668

2 MOIS GRATUITS, GRAND 5 1/2 secteur recherché, situé près écoles, des Galeries et tennis. Inf. 776-6305

2 1/2 : 250 \$**3 1/2 : 295 \$****BEAUX LOGIS PROPRES****PRÈS DE TOUS LES SERVICES****SECTEUR PRINCIPALE ET MOUNTAIN**

378-7659

3 1/2, salon, chambre, cuisine, cuisinette, s. bain avec lav-séch. près Principale, ménage fait à neuf. Pas d'enfants. 375-1579

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2, ANGLE BOUL. LECLERC et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

★ 3 1/2 ET 4 1/2 ★

Libre imméd., immeuble très bien insonorisé, frais peinturé. Inf. Manon 777-7926, Luc 378-8085

3 1/2 MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imméd. Rues FOURNIER & SIMONDS. Inf. 378-8598 ou 375-4397

3 1/2 À LOUER libre imméd., situé boul. Boivin, frais peint. Inf. 372-5839, 372-0618

4 1/2, AU 125 St-Michel, piscine, grand balcon, bâtiment en béton, 482\$ par mois. 777-6161

5 1/2 très grand, ensoleillé, moderne, comptoir lunch, douche à part, endroit paisible, 490\$ par mois. 777-2908

544 MAISONNEUVE

4 1/2 très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement, 777-7292

À SACRIFIER CAUSE DÉPART À L'ÉTRANGER, secteur haute ville, 7 1/2, boiseries, 2 vérandas, Jenn-Air, lave-vaisselle, asp. central, foyer de marbre, garage, chauffé, eau chaude fournie. 776-7710

247 LOCAUX A LOUER

COIN BOUL. LECLERC ET ST-HUBERT local de 37'x30' (sous-sol), chauffé, éclairé, climatisé, 400\$/mois. 777-8889

ESPACE DE 2000 PI. pouvant être louer séparément, pour bureaux, cliniques ou autres. A partir de 150\$, selon dimension voulue. Air climatisé et stationnement fourni, face au Parc Miner sur rue Principale 378-8642 ou 375-0899.

LOCAL À LOUER situé au 310, boul. Boivin, libre imméd. Prix à discuter. Inf. 372-5839, 372-0618

75 RUE MARTIN 1 625 p.c., libre immédiatement, entrée courant 550, porte de garage 14 pi. Pour info: 777-8356

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE, 18\$ + jour: 1 personne; 50\$ + semaine; 200\$ + mois. Sur réservation, demandez Mme Gevry: 375-1018

CHAMBRE à louer, meublé, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, entrée privée, 40\$ par semaine, située rue Déragon, libre immédiatement.
Inf. 777-4744

267 ORDINATEURS

386SX33 VGA, disque rigide 80 megs, disquette 3.5 1.44, 1 meg mémoire, imprimante Samsung. ★★ NEUFS ★★. Garantie 1 an. 999\$. Daniel 776-6896 ou Steve 375-7851

268 PISCINE

PISCINE à vendre, 15 pi. propre, avec filtreur Jacuzzi. Inf. 378-4720

269 BATEAUX

A VENDRE ponton, grandeur 8 X 12, avec moteur 18 forces avec remorque. Tél: 372-6491 ou 372-6708.

270 VENTE DE GARAGE**ENCAN DE CHALET et de son contenu**

sur le Camping de la Fondation Roger Talbot, 2070 Ave. du Lac, Roxton Pond. SAM. 14 AOÛT à 13h. Inf. 378-2243

SUPER GROSSE VENTE de la cave au grenier. Il y a de tout: poêles, laveuses, sècheuses, tables et chaises, orgue électrique, outils divers, etc. Samedi 14 août au 2201, 8e rang à St-Valérien. Sommes ouvert tous les jours de la semaine pour un temps limité.

SUPER VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, au 148 Sherbrooke angle Court à Granby. Remis à la semaine suivante en cas de pluie.

VENTE DE GARAGE, SAM.DIM. 14-15 AOÛT, à 10h a.m. au 1120 GRAND RANG ST-CHARLES, St-Paul d'Abbotsford. De belles choses pas cher.

VENTE DE GARAGE AU 1161 COWIE

passer Rte 139, face rue Jeannine, SAM.DIM. 14-15 AOÛT. Roulotte, porte aluminium, TV, climatiseurs 6000, 10000, 20000 BTU; Fauteuil, jouets, beaucoup d'autres articles trop à énumérer.

270 VENTE DE GARAGE

VENTE LIQUIDATION intérieure, livres, bibelots, antiquités, etc. Ouvert tous les jours jusqu'à épuisement des stocks au 830 Principale, Rougemont. A côté de la Cantine La Girouette.

271 DIVERS A VENDRE**A VENDRE**

Embouteilleuse à carton "Seal O Matic" pour le jus ou le lait en excellente condition, avec ou sans 20 000 contenants en carton de 1 litre.

Machine à capsuler, pour bouchons # 38 mm, de marque "Rodic Feeder Cube".

1 four pour envelopper à chaud "Bectronic" soit pour paniers, bouteilles ou autres. Information:

Diane ou Réal du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 298-5275 271C19869

271 DIVERS A VENDRE

AAA ACHAT, appareils récents usagés, en marche ou brisés. PAYONS COMPTANT. SERVICE ASSURÉ! 375-8402

ACHETONS ACHETONS

Meubles, radios, appareils électroménagers, tv-couleur, Nintendo, four micro-ondes, congélateurs, bibelots, vaisselle et presque de tout. 372-8058 ou 378-6861

ACHETONS DE TOUT ou PRESQUE A PRIX RAISONNABLE POUR VIDER VOTRE CAVE, GARAGE, GRENIER, REMISE, ETC. APPELEZ-NOUS! PAYONS COMPTANT 372-6839

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans: LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

AIR CLIMATISÉ valeur 1,100\$ laissé 300\$; Antenne ext.; Mobilier salon 9 mcx; Comptoir-bar. Inf. 777-4341

AUTO TÉLÉGUIDÉE TAMIA Monster Beetle avec manette et batteries, 145\$. Inf. 378-6619

BUREAU en chêne pâle, 6 tiroirs avec grand miroir à vendre. 378-3049

CCC: LE FOUINARD DE L'USAGE MARCHÉ-O-PUCE DE L'AUTO VENDONS DE TOUT TOUT TOUT ACHETONS DE TOUT TOUT TOUT Inf. 378-8309 ou 1-553-4267



LE MARAICHER DR. ANDRÉ COTÉ

FRAMBOISES

(fin de saison)

BLEUETS déjà cueillis et à cueillir.

LÉGUMES à cueillir ou disponibles au kiosque.

POMMES nouvelle récolte.

NOUVEAU :

Tarte Gelée, confiture, Moutarde maison Jus de pomme naturel.

Ouvert tous les jours de 8 h à 20 h 30 379-5277

2150, Rg. Papineau, St-Paul-d'Abbotsford 271-C19795

271 DIVERS A VENDRE

CHALOUPÉ 12 pi. moteur Mercury 3.6 hp. Aussi 2 évaporateurs 12 pi. pour réfrigération; BBQ 40,000 btu. 777-4445

CINÉ-CAMÉRA Canon E63, avec éclairage incorporée et coffre rigide, prix 700\$, valeur 1 266\$. 378-5093

FOIN 2e COUPE, à 1\$ la balle. Inf. 379-9716

GRANDE NOUVEAUTÉ DE STOCK D'AUTOMNE Tissus Monique. J'ai acheté l'inventaire de Tissus Briane. Draps santé à 3.95\$ le mètre, taxes incluses, coton ouaté à partir de 3\$ le mètre; tissu à la livre à des prix très compétitifs. Venez voir, ça en vaut la peine au 110 rue Camille, St-Alphonse de Granby, 378-0268.

MAGASIN D'USINE LAINE À TRICOTER ARTISANAL ETC.

Du lundi au vendredi de 11h à 4h15 samedi de 10h à midi. Plusieurs spéciaux 110 ROBINSON SUD (ancienne Thor Mills, entrée côté du stationnement).

NETTOYAGE M.G.

Inc.

Super promotion. Lavage de tapis.

18\$ par pièce de 12x14; divan, fauteuil, 50\$. Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790. Aucuns frais de déplacement.

POËLE FRANKLIN parfaite condition, prix à discuter 297-3111

RÉFRIGÉRATEUR INGLIS 18 pi.cu., amande, bonne condition, 395\$. Après 16h 375-3111.

TÔLE À COUVERTURE (steel deck), 27 feuilles de 24 à 27 pieds, 32 pouces de large. Prix raisonnable à 379-5494 à l'heure des repas.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR à gazon Columbia 1987, 18 forces, hydrostatique, tondeuse 44 po., 1,300\$ ou 1,600\$ avec pelle à neige. 375-6826

LÉGUMES FRAIS

Pour vos besoins en qualité et en fraîcheur, nous vous offrons directement de notre jardin :

- | | |
|-----------------|------------|
| Carottes | Butteraves |
| Choux | Brocolis |
| Céleris | Concombres |
| Comichons | Échalotes |
| Rhubarbe | Oignons |
| Poireaux | Laitues |
| Pommes de terre | Fèves |
| (au champ) | ETC. |

Nous vous attendons, venez : Au Jardin Noir 523, rang Séraphine Ange-Gardien 293-7224 271c19884

271 DIVERS A VENDRE

VIEUX RADIO MARCONI avec tourne-disques, meuble en bois, disques 78 tours à 1\$ chacun; ancienne laveuse avec tordeur, blanche, General Electr. A1, 90\$; four encastré Westinghouse, besoin légères réparations ou pour pièces, 40\$; articles divers pour marché au puces ou vente de garage, le lot 60\$. 375-7806

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES DIMENSION SOLEIL 1557 Principale, Granby 372-3030

Plusieurs kiosques tel que: Brass, outils, ameublement de bureau, podium en mélamine et stratifié, chaises en résine de synthèse de patio, peinture, lumière, variété, produits chinois, un kiosque de vieilleries 10\$ à 3\$, linge neuf pour toute la famille 30\$ à 5\$, kiosque de porcelaine, d'accessoires d'animaux, 19 tables 30" x 60" "frame" chromé 25\$ ch., 15 tables empilables 28" x 50" 10\$ ch. Kiosques intérieur et extérieur gratuit d'ici fin d'août. Ouvert jeud. vend. sam. dim. Cantine ouverte ven. au dim. 8h à 18h. ENCAN tous les SAMEDIS soir à partir du 21 août 93. Encanteur (SURPRISE). Spécial fin de semaine hot-dog 50¢, hamburger 1\$.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS garde-robe portatif, réfrigérateur 24 po, aussi 1 pelle à neige pour installer sur Jeep. Inf: Réal Côté 777-7565

SI VOUS FAITES DU MÉNAGE et que vous avez des choses en trop, NOUS LES ACHETONS. 375-3432

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) pour auberge de renommée dans la région de Granby. Expérience requise pour déjeuners et buffets. Qualité: propre, imaginatif et capable de travailler en équipe. Possibilités d'avancement. Si intéressé pour entrevue téléphonez à 514 263-7331, les 12-13 et 16 août entre 9 h et 17 h.

BARMAIDS DEMANDÉES avec ou sans expérience. On demande beaucoup d'entregent, très dynamique et honnête. Au bar routier à Farnham au 293-2877.

BOUCHER d'expérience demandé, travail temps plein (40 heures). Inf. 263-3686 René Hamel

CONCIERGE dans un 12 logements rue Simonds à Granby, pour entretien, réparations et location. 947-4346

COUTURIÈRES À DOMICILE pour coton ouaté, sur overlock. Inf. 514-774-9018

COUTURIÈRES À DOMICILE sur plain et overlock pour coton ouaté. Petit groupe. Travail à l'année. 375-0013

COWANSVILLE ET RÉGION Pour CHERCHEURS D'EMPLOI seulement Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Cowansville du 23 août au 10 septembre 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés. Renseignements 378-4211. Le Club de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi SERVICE GRATUIT

COWANSVILLE AND REGION FOR JOB FINDERS ONLY Intensive 3 week training on the latest job finding techniques. Next session in Cowansville from August 23rd to September 10th, 1993. Number of places limited. We accept collect calls. For information: 378-4211 The Haute-Yamaska, Brome Missisquoi Job Finders Club. FREE SERVICE

CUISINIER de nuit, à temps plein. Se présenter directement au Restaurant Hollywood Deli, 452 Principale, Granby.

ESTHÉTICIENNE désirant travailler à son compte dans salon de coiffure, si possible avec clientèle. 375-1427, 378-1974, 378-9757

GARDIENNE DEMANDÉE à mon domicile, 20 ans et plus, non fumeuse, pouvant se voyager, de 15h30 à minuit trente. 100\$ semaine. Secteur rue Irwin/Massé. 776-6996, 375-9651

JUSQU'À 320\$/SEM. TRAVAILLEZ À DOMICILE, découpez articles journaux. Créez votre emploi. Informations COMPLÈTES sur programme unique: Envoyez enveloppe pré-affranchie: QUÉBEC/EMPLOIS, 25 Du Tremblay #304, Boucherville, J4B 7L6. (FAITES VITE!)

LIVREURS DEMANDÉS à temps partiel, posédant Econoline récent, 378-1298.

RESTAURANT CAFÉ CR'AIME au Versants de Bromont recherche personnel d'expérience pour combler poste de cuisinière-caissière permanent temps partiel 20 à 25 heures et temps plein. 534-1844 ou 375-5226 et laissez messages.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI stable et bien rémunéré? Vous possédez un D.E.C. et +, faites parvenir votre C.V. à Casier Postal 1060, Granby, J2G 4G6.

324 SANTÉ

ÉCOLE ARC-EN-CIEL vous offre ses cours, inscription avant le 20 août, massage thérapeutique, massage familial, l'apprenti-sage astro numéologie, magnétisme, radiesthésie. Pour info: 293-5095

342 GARDERIES

GARDERAIIS enfants de 0 à 5 ans, espace de jeux, références sur demande, secteur canton de Granby. Inf. 378-4568

GARDERIE SYLVIE Terrasse Bellevue, 2 places disponibles à temps plein immédié, pour enfants 0 et plus. Reçus d'impôt disponibles. Sylvie, 378-0063

GARDERIE À ROXTON POND

Vous ne pouvez pas trouver un emploi stable à l'extérieur pour des raisons comme: 1- Votre enfant ne va pas à l'école. 2- Il va à la maternelle. 3- Il finit l'école trop tôt. 4- Vous ne voulez pas qu'il prenne des risques en traversant la rue pour aller à l'école. 5- Vous voulez une personne fiable et de bons soins pour vos enfants. 6- Vous voulez un reçu. Pour toutes ces raisons et encore d'autres, j'ai la solution à vos problèmes. Ne laissez pas passer votre chance de vous trouver un bon emploi. Téléphonez-moi 375-1269 (répondeur ou après 6h p.m.).

MAMAN AVEC EXPERIENCE garderai jeune bébé, bons soins, secteur rue Laurent. 372-9161

MAMAN GARDERAIIS CHEZ MOI enfants 2 ans et +, secteur tranquille, paroisse St-Luc. 375-8762

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-BRIQUETEUR ferait cheminée, foyer, plancher s-sol en béton, trottoir, réparation de tout genre. 777-2469

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS GÉRARD DESHAIES, PAYSAGISTE Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, ensemenement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

ÉBÉNISTE Ferait meubles sur commande, à bon prix. Bois, mélamine, stratifié. 378-6795

DRAINAGE ET FISSURES

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférables G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplacements sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutient.

COUPE & TAILLE D'ARBRES TAILLE HAIES ET ARBUSTES Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE corde et fixations, TROTTOIR EN PAVÉ UNI Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ? Gâtez-vous un peu, en choisissant l'un de ces massages: suédois ou drainage lymphatique, 35\$. Forfait 100\$. TEL: 777-4370 MME LABBÉ

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE lecture par tarot marseillien. Reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

HOMME À TOUT FAIRE: Stucco, béton, gale, tuiles de céramique, fenêtres, portes, toiture. Avec références. 514-532-4306

JOINTS, PEINTURE Inf. 375-5066

POUR REDONNER UN ASPECT NEUF à vos meubles, à prix compétitif. Estimé gratuit. REMBOURRAGE Des CANTONS 378-3650

365 MOTOCYCLETTES

POLARIS 350 1992 4x4, tout équipée, winch 2,000 lb, prix à discuter. 548-5777, 548-5886 soir.

UNE
PETITE
ANNONCE
DE GRANDS
RÉSULTATS!
* 375-8888

* Avant 16 h pour une publication le lendemain.

365 MOTOCYCLETTES

★★★★★★★★★★★★
ACHETONS MOTOS
 Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
 RAMASSAGE GRATUIT
 1-800-363-5000
 (ouvert jusqu'à 21 h)
 ★★★★★★★★★★★★★★

AUBAINE I
MONTE CARLO 1985, t-top, tout équipé avec air climatisé, super propre, 53 000 milles, 4 750\$.
CORSICA 1988, 4 portes, aut., 4 cyl., 3 750\$.
 ÉCHANGE ACCEPTÉE. DENIS 378-3065
HARLEY DAVIDSON SPORSTER, XLX 1000, 1983, bas millage. Inf. 263-7487
YAMAHA SECA, 750, 1981, 45 000 km, Prix demandé: 675\$.
 Demandez Eric 375-9405

4 ROUES: motrices, Yamaha Big Bear 1992, 350 tout équipé, comme neuf, treuil élect. siège arrière et dossier, seulement 725 km, 5,000\$. 375-6826
4 ROUES YAMAHA 80, 1986, comme neuf, 1,000\$. 375-6826

368 CAMIONS

AIMERAIT ACHETER PICK-UP GM ou Ford 1/2 tonne, king cab, man. années 86 à 90. Acheteur sérieux. Sylvain, 293-5883

ECONOLINE VENTURA GM 1986 diesel, en bonne condition 776-6900

GMC CUTAWAY 1988 6.2, boîte Lennox van 14 pi., en excellente condition. Jour 378-5222, soir 777-5577

MAZDA MPV 1992 V6, 7 passagers, 21,000 km. Nouveau prix. Inf: 375-2170, 293-8696

PICKUP DODGE RAM 50 1992, 23 000 km, garantie prolongée, 9 500\$ ferme. Denis 295-3422 le jour, et 263-7890 le soir.

PICK-UP DODGE Ram 350 1989

motor Cummins 5.9 litres turbo diesel, roues doubles, équipé avec boule pour accrocher trailer, transmission, différentiel neufs. Prix à discuter. Inf. 293-2346

VAN VENDURA 1978, mécanique A1, aucune rouille, 125,000 km, prix demandé 1,500\$ négociable. 263-4659

368 CAMIONS

VOLKSWAGEN VAN 1980, bon état, nouveau moteur, 375-7151.

370 AUTOS

AAAAA-TOPAZ 86 blanc, aut. 4 portes Inf. 375-0955

ACURA INTEGRA RS 1991 parfaite condition, 32,000 km 378-5093

AUBAINE I MERCURY ZEPHIR 1981, 2 portes, 4 vit., gris, propre, 20 000 milles, au 28 Toulouse à Granby.

BUICK CENTURY LTD 1985, blanche, 126,000km, mécanique bonne condition. Prix 2,900\$. Inf. 375-2748

CADILLAC COUPE DE VILLE d'Élégance 1978, t. équipé, moteur 425 pc, 1 250\$ nég. COLT 200E 1990, 3 portes, 110 000 km, bien équipé, 4 500\$. Tél: 375-0988.

CADILLAC Sixty Special Fleetwood 1993 équipement complet, garantie GM transférable, comme neuf, 5,000km. S'ad. 280 Reynolds, Granby.

CORVETTE 86 blanche, 86,000km, mags 17" de 89 + mags 8 pneus originaux, 16,500\$ comme neuve. Faut vendre. 375-6579

FORD TEMPO GL 86 4 ptes, 2 700\$, **CHRYSLER NEWYORKER 84**, 4 ptes, 2,500\$. A1 (particulier) 378-6833

HONDA ACCORD EX 1985, 4 portes, aut., tout équipé, très propre, aucune rouille, 2 975\$ à 548-2634.

HONDA PRÉLUDE 1990, 64,000 km, 5 vitesses. Inf. Claude 378-0488

HYUNDAI EXCEL 88, 3 portes, 5 vit. 92,000km, très propre, 2,700\$ négociable. Inf. 372-8375

HYUNDAI XL 1988, automatique, radio stéréo cassette, original, comme neuve, un bijou. A voir. 3,475\$. 548-2634

PONTIAC FIREFLY 1989, turbo, bas millage, 8 pneus Pirelli, 372-0961

PONTIAC SUNBIRD 88 automatique, 93,000 km, 4 portes, 4 pneus neufs, radio am-fm stéréo, très très propre, 375-7240

PONTIAC 6000 LE 1987, 4 portes, 90 500 km, très bonne condition, 3 300\$. Inf: 777-2126

RIVIERA 1988, blanche, tout équipée, 135,000 km, 9,000\$. 372-8715

SAISIE SURPLUS D'AUTOS 100\$ et plus. Chevy, Ford, Chrysler, camions, motos. 24h message enregistré, 514-851-0077

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous avez montré ce dont vous êtes capables de faire, ne croyez pas que la partie est forcément gagnée. Efforcez-vous de tenir vos promesses, c'est par vos actes et vos paroles que l'on vous juge.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie. Profitez de cette journée pour resserrer l'entente avec votre conjoint; préservez à tout prix la paix dans le ménage.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vous vous révolterez de ne pouvoir résoudre les difficultés qui se posent à vous au cours d'une transaction financière, et qui se répercutent défavorablement sur votre situation matérielle.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Risques de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

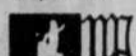
LION



du 23 juillet au 23 août

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par un être un peu plus jeune que vous ou très gai de caractère.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Des rapprochements inattendus, des solutions ingénieuses, des amitiés mouvementées mais fort attachantes, quelques caprices mais une réelle sauvegarde et une protection en amour.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Évitez de contracter des dettes et de prêter de l'argent aujourd'hui même à vos amis. N'agissez pas avec impulsivité et attention "aux coups de tête".

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vos rapports devraient être excellents. Si votre cœur est libre, une rencontre pourrait combler vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Évitez de prêter de l'argent; sachez refuser avec diplomatie. Satisfactions auprès de nouvelles connaissances mais ne négligez pas pour autant vos anciens amis.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous semblerez vous désintéresser des sentiments et de la susceptibilité d'un être aimé. Ne jouez pas le philosophe à l'esprit myope; donnez-vous du mal pour gagner et conserver l'amour.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez des moments de solitude, mais en revanche, vous passerez aussi des heures agréables. Une rencontre inattendue vous procurera du plaisir.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

N'agissez pas trop précipitamment, laissez faire les choses et demeurez confiant et optimiste. Il est encore temps de dire non avant de vous engager pour la vie si vous n'êtes pas certain de vos sentiments.

MOT MYSTÈRE

953 9 lettres Le mot clé: régenter

agma	dey	ilote	mener	promu
arbitre	dirige	imposé	modèle	
autorité	domine	inféodé	négus	refus
avis	droit		nonce	résolu
		joug	norme	robot
bey	édicter			
	édile	leader	obéi	sénéchal
céder	emprise	légal	ordre	serf
centurion	engagé	leude		servi
cerbère		libre	patron	shah
cesse	fin		payer	veto
chef		mandat	prevôt	volonté
charif		mandat		
consul	grand	mégère	primat	

Solution du problème précédent: mortadelle

L	A	H	C	E	N	E	S	O	P	M	I	B	M	T
I	U	H	A	E	S	G	F	T	A	G	E	L	E	O
N	E	S	R	H	R	I	I	E	P	Y	N	N	G	V
F	O	D	N	A	S	B	R	E	T	C	I	D	E	E
E	R	I	N	O	N	C	E	P	C	N	M	T	R	R
O	L	D	R	A	C	U	H	R	M	E	O	I	E	P
D	S	E	G	U	O	J	C	I	E	E	D	L	L	S
E	P	H	D	T	T	M	P	M	E	G	S	E	O	I
S	A	E	A	O	A	N	M	A	N	D	A	T	R	V
U	Y	A	B	R	M	E	E	T	T	D	I	G	U	A
G	E	O	A	I	B	G	D	C	E	R	U	L	N	L
E	R	T	V	T	S	I	O	R	E	M	O	N	E	E
N	R	R	O	E	C	R	T	B	O	S	R	N	F	U
E	E	E	R	L	L	I	B	R	E	I	S	O	I	D
S	U	F	E	R	I	D	P	R	E	I	T	E	N	E

MOTS CROISÉS

NO D-2346

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qu'on ne peut fléchir.
- 2 - Frère d'Aaron - Zèle.
- 3 - Fut capable de - Nymphes des prairies et des forêts - Chrome.
- 4 - Évinça - S'épuisera (s').
- 5 - Influence exercée par quelqu'un - Rayon - Pron. pers.
- 6 - Pron. pers. - Fermée hermétiquement.
- 7 - Esclave d'État, à Sparte - Intelligence.
- 8 - Déesse grecque de la Vengeance - Irlande.
- 9 - Époque - Frangine - Iridium.
- 10 - Mammifère cétacé des mers arctiques - Prénom fém.
- 11 - Gamin de Paris - Explorer.
- 12 - Déploie - Conduira.

VERTICALEMENT

- 1 - Effrontée.
- 2 - Tiendrait des propos tendres et langoureux.
- 3 - Italien - Loi du silence.
- 4 - En matière de - Demeure - Abject.
- 5 - Quenotte - Mit fin à.
- 6 - Riv. de Suisse - Elle causa la mort d'Héraclès.
- 7 - Promontoire - Se met sous le drapeau - Curium.
- 8 - Winchs - Affl. de l'Oubangui.

- 9 - Poissons élevés dans les étangs - Poisson voisin du saumon.
- 10 - Béryllium - Abrasif - Mot latin.
- 11 - Profit recherché avec avidité - Donner les couleurs de l'arc-en-ciel à.
- 12 - Vagabonda - Évaluera le volume d'une quantité de bois.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2345

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	E	M	B	A	R	D	E	E		C	R	U
2	S	O	U	L	I	E	R		B	I	E	N
3	C	U	R	I	O	S	I	T	E		P	I
4	A	L	E		N	I	G	E	R	I	A	
5	M	I	T	A		R	E	T	E	N	I	R
6	O	N	T	A	R	I	O		T	O	R	E
7	T	E	E		I	O	N		S	U	E	S
8	E	T		P	A	N	S	E		I	S	E
9	R		M	E	N	S		C	L	E	R	
10	O	R	A	N	T		U	R	E		I	V
11	N	O	T	E		C	R	A	I	N	T	E
12	T	I	S	S	E	R	I	N		N	E	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

370 AUTOS

SUPER AUBAINE

Pontiac Grand Am GT 1993, 4 ptes, aut., rouge, 3,100 km, vitres élect., portes élect., gravage anti-vol, mags, syst. alarme, démarreur à distance, garantie prolongée, am-fm cassette. 378-2723

20 UNITÉS MOBILE de 2005 à 2,000\$.
A VOIR au FOUINARD,
1090 DUFFERIN, Granby.

371 MACHINERIES

VIS À GRAIN, 8x41 Westfield, sur roues, prise de force; Presse à foin modèle 268. Inf. 1-798-2193

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Saint-François
Numéro 450-02-001402-935
COUR DU QUÉBEC
(CHAMBRE CIVILE)
PRÉSENT: YOLANDE POIRIER
GREFFIER ADJOINT

DAME LUCE LANGLOIS, domiciliée et résidant au 400 rue Mary Nord, app. 2, Magog, district de St-François, J1X 2G5.

Partie demanderesse
SUCCESSION FRANÇOIS LECLERC, Résidence Robinson, 521 rue Robinson, Granby, QC, J2G 7N5 et maintenant d'adresse inconnue.

Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à SUCCESSION FRANÇOIS LECLERC de comparaître au greffe de cette cour situé au 375 rue King Ouest, Sherbrooke, salle 1.00 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal La Voix de l'Est de Granby. Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de la succession François Leclerc.

Lieu: SHERBROOKE
Date: 4 août 1993
Yolande Poirier
Greffier adjoint

410C19860



M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
COMTÉ DE SHEFFORD
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES ET ORGANISMES DÉSIRANT S'EXPRIMER SUR LE PROJET DE RÉGLEMENT INTITULÉ "règlement amendant le règlement de zonage 92-568 pour créer trois nouvelles zones à l'intérieur des zones RE-1 et RE-43 afin de permettre l'implantation de maisons modulaires"

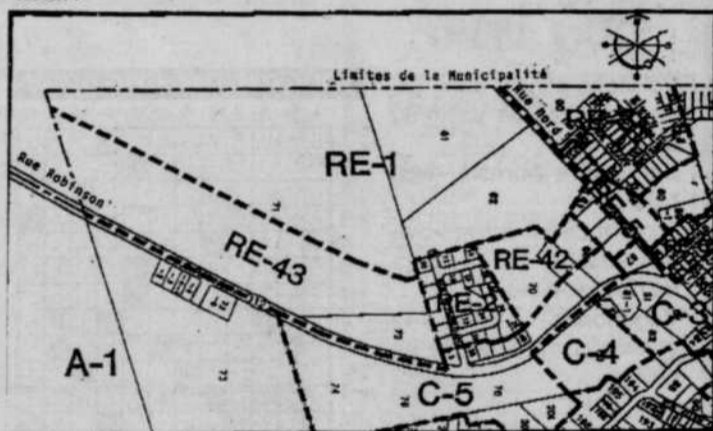
Conformément aux articles 124 et suivants de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme, lors d'une séance tenue le 2 août 1993, le conseil de la ville de Waterloo a adopté par résolution (93.08.08) le projet de règlement 93-595 intitulé "Règlement amendant le règlement de zonage 92-568 pour créer trois nouvelles zones à l'intérieur des zones RE-1 et RE-43 afin de permettre l'implantation de maisons modulaires."

Ce règlement vise à créer à partir des zones RE-1 et RE-43 trois nouvelles zones RE-48, RE-49 et RE-50 où y serait permis certains usages résidentiels spécifiques en plus de certaines nouvelles normes d'implantation. Les zones affectées par ce projet de règlement sont RE-1 et RE-43. Le périmètre des zones est décrit comme suit à savoir :

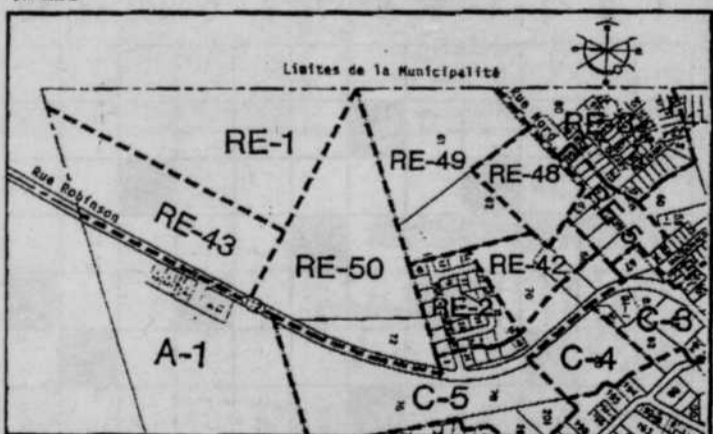
ZONES	DESCRIPTION
RE-1,	Délimitée au Nord, par la limite Nord de la municipalité; au Nord-Est par l'axe de la rue, au Sud-Est par la partie Nord des lots 63, 68, 69, 70 et des lots ayant front sur la rue Beauregard; au Sud-Ouest par une ligne distante de 150 mètres de l'axe de la rue Robinson.
RE-43	Délimitée au Nord-Est par une ligne distante de 150 mètres de l'axe de la rue Robinson, à l'Est; par l'arrière des lots ayant front sur la rue Beauregard; au Nord par l'axe de la rue Robinson à l'Ouest par la limite de la municipalité.

La description desdites zones affectées par le projet de règlement apparaît dans l'annexe décrite au croquis illustré ci-dessous.

AVANT



APRES



AVIS est par la présente donné, par la soussignée greffière-adjointe de la Ville de Waterloo de la tenue d'une assemblée publique de consultation le 1er septembre 1993 à 20H00 à l'Hôtel de Ville, 417, rue de la Cour, Waterloo.

Durant cette assemblée tenue par le conseil, monsieur le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au service du greffe de la ville du lundi au vendredi de 9H00 à 16H00.

DONNÉ À WATERLOO CE 13 août 1993

Denyse Bélanger
greffière-adjointe

410C19887

appel de propositions avec prix



Gouvernement
du Québec

Ministère de la Santé et des Services sociaux ACHAT DE PLACES DANS LE SECTEUR PRIVÉ DE L'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ÂGÉES

Description: Rendre disponible un certain nombre de places d'hébergement (maximum de 40% de la capacité d'hébergement de l'installation, pour un maximum de 40 places et un minimum de 10 places) afin d'offrir aux personnes âgées orientées par le comité d'orientation/admission régional, un service d'hébergement complet incluant soins et assistance.

Les personnes âgées auront un profil de santé semblable à celui de la clientèle orientée vers les établissements publics.

Les places offertes aux fins du programme ne doivent pas obligatoirement être vacantes lors de l'offre de services.

Date limite de réception

des propositions avec prix: Le vendredi 17 septembre 1993 à 17 heures

Les documents reliés à ce présent appel de propositions avec prix pourront être obtenus, à partir du lundi 16 août 1993, en vous adressant à:

Madame Diane Bérubé
Direction de la coordination des services à la clientèle
Régie régionale de la Montérégie
125, boulevard Sainte-Foy
Longueuil (Québec)
H1W 1B2
Téléphone: (514) 679-6772 poste 317
Télécopieur: (514) 679-5527

Seuls sont admis à soumissionner les résidences privées d'hébergement avec services et les établissements privés non conventionnés (CAPA) dont l'installation est située dans les territoires de CLSC suivants: Huntingdon, La Presqu'île, Seigneurie-Beauharnois, Longueuil-Ouest, Haute Yamaska, La Pommeraiie, Des Forts.

Le Ministère de la Santé et des Services sociaux n'est tenu d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Québec

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-000298-937
TRADELCO INC.
Partie demanderesse
VS
ECON-O-CAMP LTEE
Partie défenderesse

Le 23ème jour d'août 1993 à 10 h, au 121 Rue Des Pins Ouest, St-Agnès de Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice le biens et effets de:
ECON-O-CAMP LTEE, saisis en cette cause, consistant en:
1 DODGE STATION AIRES 1985, 3 REMORQUES, 1 REMORQUE COMMERCIALE, 1 DODGE DIESEL 1989, 1 REMORQUE OUVERTE 45 PIEDS, 1 REMORQUE DE TOIT, 1 BAC DE SCIE ROCK WELL BEAVER, 3 DRILLS, 2 COMPRESSEURS, 1 ROTOR EDGE TRIKMER, 1 TOUPE, 1 SOUDEUSE, 1 COUTEAU PLASMA MILLER, MACHINES À COUDRE 2 BUFFERS, 1 SCIE CUTT OFF, BUREAUX, CHAISES, FILIÈRES, DACTYLO, PHOTOCOPIEUR, FAX, FOURNAISE 12 000 BTU, et autres objets servant au bon fonctionnement de ce commerce.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ.
Information: Robert Patenaude huissier (514) 378-1216
Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS
58, rue Principale, bureau 200
Granby, Québec. J2G 2T4

410C19883

M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
COMTÉ DE SHEFFORD
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES ET ORGANISMES DÉSIRANT S'EXPRIMER SUR LE PROJET DE RÉGLEMENT INTITULÉ "RÈGLEMENT AMENDANT LE RÉGLEMENT DE LOTISSEMENT NO. 92-569 AFIN DE RÉVISER LES NORMES DE LOTISSEMENT POUR LES MAISONS MODULAIRES"

Conformément aux articles 124 et suivants de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme, lors d'une séance tenue le 2 août 1993 le conseil de la ville de Waterloo a adopté par résolution (93.08.09) le projet de règlement No. 93-596 intitulé "Règlement amendant le règlement de lotissement No. 92-569 afin de réviser les normes de lotissement pour les maisons modulaires."

Ce projet de règlement a pour objet d'établir les dimensions minimales des lots à l'usage des maisons modulaires.

Avis est par la présente donné par la soussignée greffière adjointe de la ville de Waterloo de la tenue d'une assemblée publique de consultation le 1er septembre 1993 à 20H00 à l'Hôtel de Ville, 417, rue de la Cour, Waterloo. La consultation portera sur l'objet et les conséquences de l'adoption du projet de règlement.

Lors de cette assemblée tenue par le conseil municipal, monsieur le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au service du greffe de la ville du lundi au vendredi de 9H00 à 16H00.

Donné à Waterloo, ce 13 août 1993

Denyse Bélanger
Greffière Adjointe

410C19886

ENCAN

SUCCESSION ROGER PETIT
153 Principale

Ste-Anne de la Rochelle
LE SAMEDI 14 AOÛT À MIDI
SERA VENDU: Réfrigérateur et cuisinière Bélanger couleur amande, laveuse et sècheuse Bélanger, téléviseur Zenith, congélateur, literie, vaisselle, lits et bureaux, laveuse à tordeur, mob. de cuisine avec 6 chaises.

OUTILLAGE: Tracteur David Brown 1963 avec pelle avant, ens. de chaînes à anneaux, épandeur à fumier, faucheuse Oliver 8', débroussaillieur à tracteur, sleigh double à chevaux, environ 1000 chaudières en aluminium à eau d'érable 3 gallons, réservoir à eau, laveuse double pour chaudière, scie mécanique Homelite, pompe à eau Jacuzzi, chaînes, 10 cordes de bois de chauffage, baril et pompe à huile, fenêtres en aluminium, remorque 4x8, raquettes.

ANTIQUITES: Lampes à huile, bureau en chêne avec miroir biseauté, bureau en pin avec poignées à moustache, 4 chaises couventines, chaise berceuse (pressback), chaise-haute (pressback), armoire un corps 4 portes, armoire une porte avec corniche, lampe sur pied, baratte à beurre, table à panneaux, table à fleurs, lits en fer, haut de bibliothèque vitrée, bureau en frêne, baril en chêne, poêle à bois en émail crème, machine à coudre Singer, courtpointes.

MAISON: La maison sera vendue à l'encan vers 14 heures. Maison de 7 pièces avec garage indépendant, terrain de environ 185' de façade par environ 85' de profondeur.

Sera vendu séparément, terrain vacant situé en face de 153 Principale, dimension approximative à être annoncée sur les lieux.

Conditions: 5 % le jour de l'encan, balance comptant à la passation de l'acte notarié. Visite de la maison sur rendez-vous.

CONDITION DE L'ENCAN: Comptant seulement (taxes en sus)
Visite deux heures avant l'encan
CANTINE SUR LES LIEUX
ENCAN LEHOUX INC
1109 Knowlton, Lac Brome (514) 266-3333. Nous sommes aussi disponible pour tous genres d'encan.

400-C19187

Donnez l'espoir
qui fait vivre.

Contribuez généreusement à
la campagne de mars.



LA FONDATION CANADIENNE
DU REIN

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Le vendredi 13 août

Anniversaires historiques

1990 — Gilles Duceppe, candidat du Bloc québécois lors de l'élection partielle dans Laurier-Sainte-Marie, remporte une victoire écrasante en recueillant 66 pour cent des voix.

1987 — Une expédition sous-marine annonce la découverte d'un coffre dans l'épave du Titanic.

1986 — Un rassemblement et un défilé militaire marquant, en République démocratique Allemande, le 25e anniversaire du mur.

1982 — En Pologne, la milice emploie la force pour disperser des manifestations organisées par des sympathisants de Solidarité à l'occasion du huitième mois de loi martiale.

1979 — Grève générale chez Bell Canada.

1978 — Une explosion dans un immeuble occupé par des Palestiniens à Beyrouth fait de 150 à 200 morts.

1974 — Début de la Superfrancofête à Québec à laquelle participent 26 pays.

1971 — Fin des Jeux Panaméricains à Cali, en Colombie; le Canada termine au troisième rang derrière les Etats-Unis et Cuba.

1961 — Les autorités est-allemandes construisent un mur entre les secteurs occidental et oriental de Berlin et ferment la Porte de Brandebourg, pour arrêter la fuite de réfugiés vers l'Ouest.

1955 — Inauguration officielle du Canso Causeway reliant l'île du Cap Breton au continent, en Nouvelle-Ecosse.

1938 — Premières régates de Valleyfield.

1932 — Hitler refuse le poste de vice-chancelier qui lui est proposé par le président Hindenburg dans le cabinet de Franz von Papen.

1921 — La Presse installe le premier distributeur automatique de journaux de la région montréalaise à Outremont. Le quotidien coûte alors trois sous.

1907 — Apparition du premier taxi à New York.

1898 — Au cours de la guerre hispano-américaine, les Américains prennent Manille, capitale des Philippines, aux Espagnols.

1886 — Le premier ministre canadien John A. MacDonald plante le dernier crampon complétant le chemin de fer Esquimault-Nainaimo.

1868 — Un séisme fait 25 000 morts en Equateur et au Pérou.

1792 — En France, la famille royale est jetée en prison.

1624 — Le roi de France Louis XIII fait du cardinal de Richelieu son premier ministre.

Le Québec se vend bien mal, estime un spécialiste du tourisme

QUEBEC
Presse Canadienne

Le président de la Société des attractions touristiques du Québec, M. Jean-Pierre Ranger, estime que le Québec perd annuellement 4 milliards \$ en revenus touristiques potentiels parce que les ministères concernés dans ce dossier font preuve d'amateurisme.

«Au Québec, a-t-il confié au cours d'une entrevue accordée au quotidien québécois Le Soleil, nous n'avons pas fait tout ce qu'il faut depuis 1967 pour soutenir que nous sommes une société qui mérite d'être vue. L'industrie touristique représente un élément important de l'économie, pas une panacée, et nous sommes en train de passer à côté».

L'an dernier cette activité s'est classée en quatrième place de l'économie québécoise avec des revenus de 4 milliards \$ et 90 000 emplois directs et indirects.

En fait, le tourisme est en chute libre au Canada et au Québec: dans le premier cas le déficit est passé de 2,5 milliards \$ en 1987 à 8,5 milliards \$ l'an dernier; au Québec, de 6 millions \$ en 1970, l'écart négatif a grimpé à 2 milliards \$.

M. Ranger, copropriétaire du parc Safari, d'Hemmingford, déplore le fait que le ministère du Tourisme ne vende pas suffisamment le Québec à l'étranger. Qu'il ne réussit pas non plus à convaincre les Québécois de voyager chez eux. En somme, qu'il ne «livre pas la marchandise».

Il cite en exemple le cas de son entreprise qui par ses modestes moyens a réussi à attirer 24 000 visiteurs étrangers qui ont séjourné en moyenne 1,8 jour ici, pour y dépenser environ 2 millions \$. «Nous avons invité 150 journalistes pour faire connaître notre produit alors que le ministère se satisfait lui d'en faire venir 100 par année».

M. Ranger pense aussi à tous ces ingénieurs du monde entier qui s'intéressent à l'hydroélectricité. Si on les invitait à visiter les barrages d'ici, il soutient qu'ils deviendraient des «ambassadeurs» du génie québécois. «Ca ce serait d'être proactif dans un champ international», dit-il.

M. Ranger propose de concentrer les efforts de promotion aux territoires québécois, ontarien et américain dans un rayon de 700 km: «Un marché de 70 millions de touristes à nos portes», constate-t-il.

M. Ranger préconise par ailleurs une révision du mode de taxation pour relancer l'industrie touristique afin de rattraper le déficit annuel de 2 milliards \$ encaissé par ce secteur de l'économie québécoise en 1992. Sinon, il appréhende que les Américains boudent de plus en plus la «Belle province».

«Il ne faut pas avoir peur de

s'attaquer aux irritants», affirme-t-il. Il pense alors principalement aux taxes «pour se donner la chance d'être meilleur que ceux d'à côté».

Il faut trouver des mécanismes plus simples pour la remise de la TPS et de la TVQ. Quant à la taxe sur les hôtels, M. Ranger soutient que c'est une erreur de jugement de s'imaginer qu'on peut taxer à 100 pour cent un bâtiment qui ne fonctionne qu'à 50 pour cent. «On doit mettre au point une formule souple qui s'ajuste au taux de location des chambres, sinon ce sont les prix qui augmentent».

Même chose au niveau de l'essence et des boissons alcoolisées. L'Américain ne peut comprendre qu'il doit payer l'essence deux fois plus cher ici. Quant aux charges fiscales sur l'alcool «elles égorgent hôteliers et restaurateurs, alors qu'on devrait plutôt les favoriser».

Le tourisme stagne au Québec, déplore M. Ranger, alors qu'il expose ailleurs dans le monde avec des progressions allant de 5 à 13 pour cent depuis 15 ans. «On ne réussit même pas à construire les petits bouts d'autoroutes qui nous manquent pour entrer au Québec». Et la façon «insignifiante» dont fut traité le dossier des casinos ne lui inspire guère confiance.

M. Ranger reproche au gouvernement d'avoir fait un mauvais choix sur toute la ligne pour les casinos et craint qu'il ait à en payer le prix: «Le casino de l'île Notre-Dame sera peut-être le premier au monde à faire faillite», appréhende-t-il. Il rappelle que la ville de Montréal avait déjà investi 10 millions \$ pour réaménager l'ancien pavillon de la France Expo 67 et qu'il faut ajouter 75 millions \$ pour le casino, dont 10 millions \$ pour le stationnement.

«C'est une décision de basse politique inacceptable. Le Stade olympique aurait été un choix beaucoup plus judicieux. Il y a du stationnement, c'est un pôle d'attraction à longueur d'année et le système de transport en commun s'y rend directement, ce qui n'est pas le cas pour l'île Notre-Dame», argue-t-il.

De plus cela aurait permis à la RIO de recueillir des revenus supplémentaires, autant pour le stade que pour le Biodôme.

Il sait où devrait aller la prochaine maison de jeu: à Hull, pas dans Charlevoix. Ottawa-Hull est la région la plus courue par les touristes; être dans le trafic c'est selon lui répondre à la loi du marché.

M. Ranger déplore le manque de sagesse du ministère du Tourisme dans cette affaire. «On a besoin à ce ministère d'aller travailler sur le plancher des vaches pour savoir combien d'argent doit entrer dans un commerce pour en payer les dettes. Nous ne pouvons plus continuer d'aménager des équipements qui génèrent des déficits».

DÉCÈS



CARRIÈRE
M. Marc

—A l'hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, le 8 août 1993 à l'âge de vingt-neuf ans est décédé M. Marc Carrière, fils bien-aimé de feu Gérald Carrière et de Héléne Marchand, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 14 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Patrick, angle Principale et Dufferin, où le service sera célébré à 14 h et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite déposées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER que la famille recevra vos témoignages de sympathie vendredi soir le 13 août de 19 h à 22 h et samedi le 14, à partir de midi au salon Girardot & Ménard Ltée.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons aux organismes ou oeuvres de charité de votre choix. Marc laisse dans le deuil sa mère Héléne Carrière de Granby. Son amie Johanne Tétréault de St-Mathias.

Ses frères et soeurs: Josette et François Viens de Richmond, C.B.; Lise et Carl Mees de New Westminster, C.B.; Luc et son amie Marie Dufour de Beauport; Nicole de Brossard; Gérald et son amie Brigitte Falardeau de Granby; Jacques et Yvon de Montréal; Daniel de New Westminster, C.B. et Héléne de Granby. Sa grand-mère: Madame Thérèse Marchand de St-Norbert, Manitoba. Ses neveux et sa nièce: Jonathan, Samantha et Phillip Viens de Richmond C.B.

La famille Gilbert Tétréault, ainsi

que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.
11-13-14



GAGNON
Mélanie

—A Granby le 5 août 1993, à l'âge de 19 ans, est décédée Mélanie Gagnon fille de Claude Gagnon et Rita Landry demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 14 août 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX, Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11h30 et de là, au Columbarium Le Sieur.

N.B. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9h30 à la Résidence funéraire, samedi le 14 août 1993. Des dons à "Transition Pour Elle", 170 St-Antoine Nord, Granby, J2G 5G8, 372-1813, seraient appréciés.

Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son ami Hugo Berthiaume; sa grand-mère maternelle, Mme Madeleine Landry de Granby. Ses oncles et tantes: M. Mme Rosaire Plante (Bernadette) de East Farnham; Mme Berthe-Alice Gagnon de Granby; M. Mme Charles Gagnon (Nicole Langlois) de St-Alphonse-de-Granby; M. Mme Jean-Guy Courcy (Huguette) de Granby; M. Mme Gilles Gagnon (Micheline Houle) de Granby; M. Fidel Landry et Colette Scott de Granby; M. Donald Landry de Granby; M. Mme Lévis Fiset (Nicole) de Roxton Pond; M. Michel Landry de Granby, ainsi que plusieurs cousins et cousines et de nombreux ami(e)s.
(9-11-13)

LUNEAU

Mlle Yvonne

—Au Foyer Farnham, le 10 août 1993, à l'âge de 85 ans et 6 mois, est décédée Mlle Yvonne Luneau, demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil, 1 frère et 2 belles-soeurs, M. Henri Luneau, Mme Célestine Luneau, Mme Aurore Luneau. Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Elle est exposée au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

L.D.

Les funérailles auront lieu samedi 14 août à 9h45, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Heures de visites: Vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à 8h30.
(12-13)



NANTEL
Madame
Marie-Rose
(née Giroux)

—A la Résidence du Boulevard de Granby, le 14 juillet 1993, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Rose Nantel née Giroux, épouse de feu Olivier Nantel, demeurant à Granby.

Sous la direction de la
Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
31, rue Drummond, Granby

Un service commémoratif aura lieu le samedi 14 août 1993 à l'église St-Bernardin à 11 heures.

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant le service à la Résidence funéraire Bessette & Fils inc. 5034, rue Foster, Waterloo.

En guise de sympathie, des dons aux Aidants Naturels de Granby, a/s Francine Boulanger, 294 Dérégion, Granby, Qc. J2G 5J5, seraient grandement appréciés.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Yvonne Nantel, Granby; Jean-Paul Nantel (Yolande), Pointe-Fortune; Marguerite Nantel (Jean Goyette), Granby; Louise Nantel, Ville Lasalle.

Ses petits-enfants et arrière petits-enfants.

Une soeur Mme Parmelia Martel, de Cap-de-la-Madeleine.

Une belle-soeur Noëlla Nantel, de Waterloo.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(13)

MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de

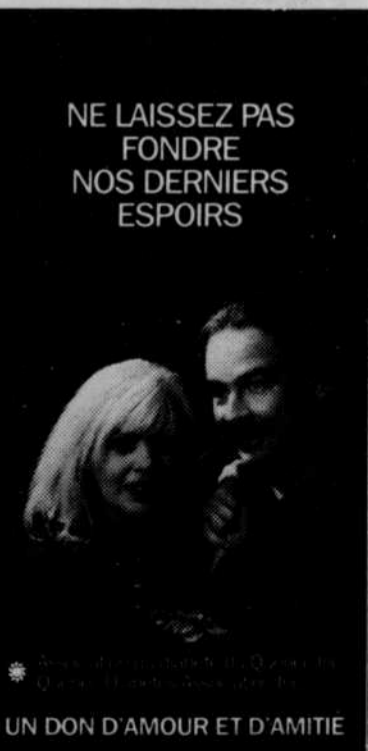


Mme Aurea Chagnon
survenu le 13 août 1992

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Tes enfants et petits-enfants
Une messe sera célébrée le vendredi 13 août 1993 à 19 h en l'église St-Joseph de Granby.

412-C19878



NE LAISSEZ PAS
FONDRE
NOS DERNIERS
ESPOIRS

UN DON D'AMOUR ET D'AMITIE

SPORTS

Scott Simpson égale le record du parcours et se hisse en tête au Championnat de la PGA

Le Canadien Richard Zokol à égalité au troisième rang à l'issue de la ronde initiale

TOLEDO
Associated Press

Scott Simpson a égalé le record du parcours en ramenant une carte de 64 et il occupe le premier rang à l'issue de la ronde initiale du Championnat de la PGA.

«Ce fut la ronde de ma carrière, a dit Simpson, qui avait dû regarder le tournoi devant son téléviseur, l'an dernier, après avoir raté sa qualification. Les chances que je répète ce pointage sont minimes.»

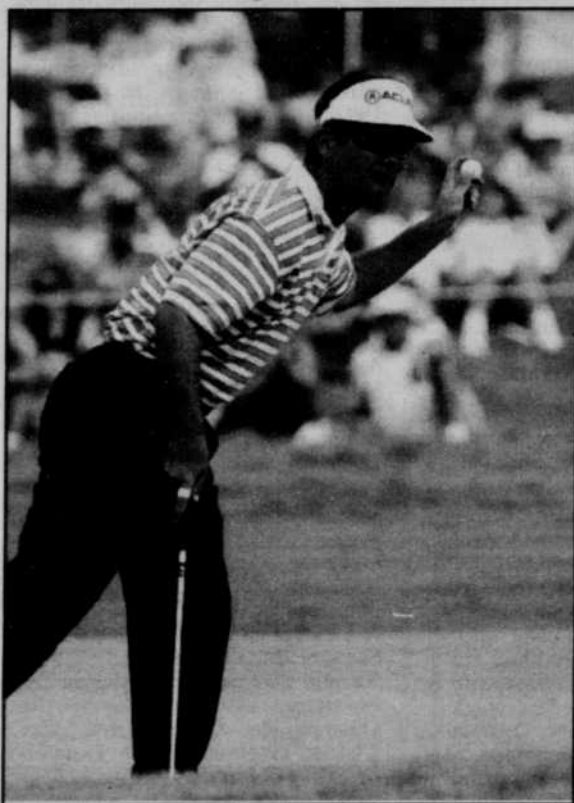
Simpson, vainqueur de l'omnium des Etats-Unis en 1987, a égalé la marque établie par Bob Tway en 1986 quand il avait enlevé le titre de la PGA. Il a joué 33 sur le premier neuf et 31 sur le deuxième lorsqu'il a réussi un roulé de 30 pieds pour un birdie au 10e.

Lanny Wadkins a réussi un eagle et six birdies et il a remis une carte de 65.

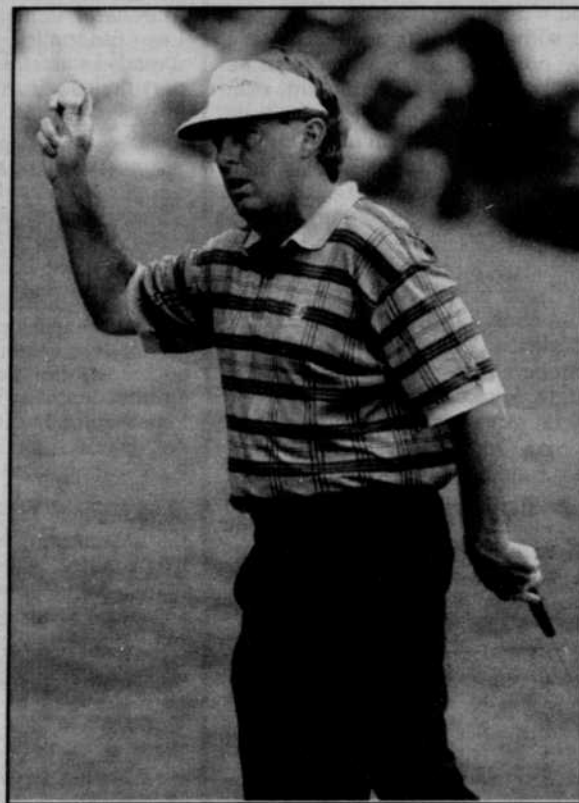
Les conditions climatiques étaient parfaites et les verts étaient très, très mous ce qui a permis à plus du tiers des golfeurs de jouer sous la normale 71, éclipsant ainsi l'ancienne marque de 49 établi en 1989.

Wadkins a remporté le titre de la PGA en 1977, ce fut d'ailleurs la seule des 21 victoires de sa carrière à un tournoi majeur.

«C'est un jeu étrange, tout peu arriver», a dit Wadkins, qui a réussi un eagle après avoir effectué l'un de ses pires coups de la journée. Au 11e, une normale



Le Canadien Richard Zokol (à gauche) a ramené une excellente carte de 66 pour se retrouver en troisième place à l'issue de la ronde initiale du Championnat de la PGA. Pour sa part, Lanny Wadkins a réussi un eagle et six birdies en route vers une ronde de 65 et le deuxième rang.



quatre, il a expédié son coup de départ dans l'herbe haute mais son approche de 139 verges avec un fer-9 est tombé sur le vert et la balle a roulé dans la coupe.

Lorsqu'on lui a demandé s'il avait déjà réussi un coup pareil, Wadkins a répondu avec un sou-

rire.

«Je suis sur le circuit depuis un bon bout de temps et j'ai réussi à peu près tous les coups», a-t-il déclaré.

Wadkins, qui est reconnu pour son impatience sur les parcours et pour sa rapidité de son jeu, n'a pas

semblé affecté par la lenteur des verts pas plus que le Canadien Richard Zokol et le nouveau venu Dudley Hart qui ont tous les deux remis des cartes de 66.

Plusieurs critiques

Les joueurs n'ont cependant

pas tous apprécié le parcours et les conditions des verts. Le champion du dernier Omnium britannique, Greg Norman, a critiqué les verts. Il a tout de même ramené une carte de 68 tout comme Nick Faldo. John Daly, le champion du tournoi en 1991, a laissé son bois-1 à la maison pour la première fois de sa carrière, en raison des allées trop étroites et il a joué la normale 71. Le champion de l'an dernier, Nick Price, a connu toutes sortes de difficultés dès le début avec un bogey au premier trou après qu'une balle d'un autre joueur eut frappé la sienne sur le vert et il a remis une carte de 74.

Keith Clearwater, lui, a tout simplement abandonné après avoir joué 78.

Mark McCumber, Barry Lane, Dan Forsman, Eduardo Romero, Phil Mickelson, Mike Hulbert et Steve Elkington se retrouvent tous à égalité à 67.

«Je pense que l'Association et les joueurs sont un peu déçus en raison de la lenteur des verts», a indiqué Norman.

«Les verts sont beaucoup trop lents, ce n'est pas la faute de personne. Mère Nature a pris tout le monde par surprise», a déclaré l'Australien.

Daly a utilisé des fers sur tous les tertres de départ et il a expliqué que la journée avait mis sa patience à l'épreuve.

«Je n'ai placé mes coups de départ que dans deux allées sur le premier neuf et j'aurais remis une carte de 80 si je m'étais servi de mon bois-1», a dit le puissant co-gneur.

Septième championnat «M. Sportsman» à l'Autodrome

GRANBY

Après les pilotes de la classe modifiée, ce sera au tour de ceux de la classe sportsman d'être en vedette, ce soir à l'Autodrome Granby, à l'occasion de la septième édition du championnat «Monsieur Sportsman».

Pour la circonstance, la finale dans cette catégorie en sera une de 20 tours et les points seront doublés. Actuellement, aucun pilote n'est assuré de la couronne Molson dans cette catégorie qui regroupe régulièrement 25 participants sur la piste de stock car sur terre battue de la rue Cowie.

Michel Viens domine le classement, mais sa priorité n'est que d'un point sur le jeune Steve Poi-

rier, une recrue de St-Mathieu de Beloeil. Poirier n'a pas encore savouré sa première victoire, mais il est très constant.

Clément Therrien se retrouve en troisième position, lui qui a remporté deux victoires en 1993. Il n'accuse que 17 points de retard sur Poirier et il est suivi de près par Mario Moreau. Daniel Ruel, triple champion à l'Autodrome Granby, qui a brisé la glace vendredi dernier, est également de la partie. Viens possède 255 points alors que Ruel, en cinquième place, en a 228.

Avec 60 points attribués au vainqueur lors de ce septième championnat «Monsieur Sportsman», on peut facilement imaginer que le classement actuel pourrait être complètement

chambardé. C'est possiblement l'épreuve de ce soir qui décidera du titre et l'on peut s'attendre à une lutte de tous les instants.

Les pilotes de la classe amateur, absents lors du dernier week-end, seront impliqués pour leur part dans une confrontation finale de 12 tours, dont les points seront également doublés. Marcel Tessier, Daniel DuSablou et Michel Larocque sont ceux qui devraient batailler pour les grands honneurs.

Roy sourit

Par ailleurs, à la suite des déboires de l'Américain Mike Romano lors du dernier programme, Martin Roy jr, triple champion de la classe modifiée, a repris le sourire. Le pilote de Victoriaville a accen-

tué son avance à 86 points au premier rang du classement, devant Romano. La fin de la saison approche à grands pas et la pression est certainement sur Romano, qui ne peut compter que sur quatre programmes pour rejoindre Roy. Ce ne sera pas une mince tâche parce que Roy a été régulier comme une horloge depuis le début de la saison.

Claude Brouillard, qui connaît une excellente saison, et Marco Potvin surveillent la lutte que se livrent Roy et Romano. Ils ont encore des chances de les rattraper et tous devront protéger leurs arrières. Quant à Réal Lafrance et Robert Ranger, ils doivent oublier le titre pour cette année. Ranger est au 10e rang, suivi de Lafrance, le champion 1992. Tous deux ont

connu des déboires plus souvent qu'à leur tour et ils n'ont pratiquement plus de chance de terminer parmi les cinq premiers.

Dans la classe récent modèle, Jean-Paul Daigneault a d'excellentes chances de récolter la couronne. Avec un palmarès de cinq gains, il devance Marcel Godbout par 49 points. Quant à Pierre Raymond, le champion en titre, il est au cinquième échelon avec 317 points. Ses chances de retenir son titre diminuent d'une semaine à l'autre.

Par ailleurs, le promoteur Bob Gatién est en train de préparer une surprise à l'intention des pilotes de la classe sportsman. Une épreuve d'envergure serait présentée à l'Autodrome Granby le samedi 18 septembre.

Krabbe ratera les championnats mondiaux d'athlétisme

STUTTGART
Reuter

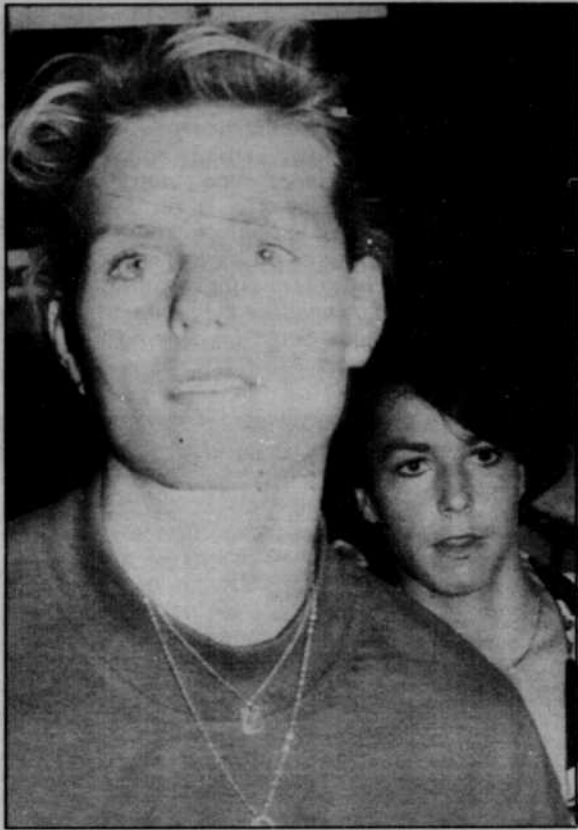
Carl Lewis et les stars de l'athlétisme entrent en scène aux championnats du monde de Stuttgart avec la redoutable mission de redonner du lustre à un sport terni par l'argent et le dopage.

Le quatrième rendez-vous mondial du premier sport olympique débute samedi sur fond de crise. De nombreux athlètes, qui réclamaient des récompenses en espèces, ont menacé de bouder le rendez-vous allemand et l'un d'entre eux, l'Algérien Noureddine Morceli, a mis sa menace à exécution.

L'ombre du dopage planera également sur la piste du Gottlieb Daimler Stadion, qui accueillera les épreuves du 14 au 22 août. Pas moins de 30 cas ont été recensés cette année et quatre championnes du monde en titre, dont l'Allemande Katrin Krabbe, seront absentes en raison des suspensions qui les frappent.

McKoy écarté

La crédibilité des champion-



Katrin Krabbe, championne en titre dans les épreuves de sprint, sera au nombre des athlètes absents aux championnats mondiaux d'athlétisme, à cause d'une suspension reliée au dopage.

photo d'archives

nats souffrira de l'absence d'autres athlètes de renom comme le Canadien Mark McKoy ou le Kenyan Yobes Ondieki, écartés pour ne

pas avoir participé à leurs sélections nationales.

Mais Carl Lewis sera là, décidé

à frapper un grand coup en dépit d'un malaise au dos qui ne l'embête pas, assure-t-il. Le symbole de l'athlétisme de la dernière décennie, qui s'est incliné à chacune de ses six sorties sur 100 m cette saison, a promis un coup d'éclat.

«Je suis plus fort qu'il y a 10 ans», a assuré l'homme aux huit titres mondiaux, fer de lance d'un athlétisme américain qui devrait se tailler la part du lion.

Prévisions

Les Etats-Unis, qui figurent en tête de la liste des meilleures performances de l'année dans pas moins de sept disciplines, ne comptent pas que sur Carl Lewis. Michael Johnson sur 400 m, Kevin Young sur 400 m haies, Mike Powell à la longueur et Gail Devers sur 100 m seront, en autres, grands favoris dans leurs disciplines respectives.

Si le sprint est l'apanage des Américains, le demi-fond masculin ne devrait pas échapper aux Kenyans, qui avaient récolté pas moins de huit titres aux derniers championnats du monde, il y a deux ans à Tokyo.

Dans les disciplines techniques, les pays de l'ex-bloc de l'Est dominent toujours, à l'image du perchiste ukrainien Sergueï Bubka, à la recherche d'un quatrième titre consécutif.

L'Allemagne, qui a mal digéré le choc de la réunification et la

perte des formidables infrastructures de la défunte RDA, a dû revoir ses ambitions à la baisse. Mais Heike Drechsler à la longueur et Heike Henkel à la hauteur ont les moyens de flatter l'orgueil du pays d'accueil.

La Grande-Bretagne pourrait également enregistrer quelques satisfactions avec Linford Christie sur 100 m, Colin Jackson sur 110 m haies ou encore Sally Gunnell sur 400 m haies.

Ottey en quête d'une première

Dans le camp français, les ambitions sont modestes et la meilleure chance s'appelle Marie-José Pérec. Bien remise d'une lésion musculaire à la cuisse, la championne du monde et championne olympique du 400 m s'alignera sur 200 m, distance sur laquelle seule Merlene Ottey a couru plus vite qu'elle cette saison.

Des plus de 1800 athlètes originaires de 183 pays qui en découvrant pour les 44 titres en jeu, la plus motivée est sans doute Merlene Ottey. La Jamaïcaine, qui collectionne les victoires dans les réunions, n'a jamais décroché le moindre titre dans un rendez-vous majeur. Une lacune qu'elle pourrait combler, histoire d'apporter un peu de morale à un sport qui en manque parfois cruellement.

Le soccer semble en voie de bien s'implanter à Montréal

Bill Beacon

Presse Canadienne

Le soccer serait-il le sport d'avenir à Montréal?

Les Alouettes, la Machine et les Dragons sont tous morts, les Expos ne sont pas forts et les courses de chevaux en arrachent drôlement. Même le tennis se doit de trouver un site plus digne du 20e siècle.

Montréal serait-il la ville du seul Canadien?

Vendredi dernier, ils étaient 7129 spectateurs, dans un stade de 8000 sièges, à assister à la défaite de 1-0 de l'Impact aux mains du Salsa de Los Angeles, dans un match régulier de la Ligue nord-

américaine de soccer.

Selon les critères nord-américains, c'était là une très grosse foule puisque si plusieurs, des jeunes surtout, s'adonnent au sport de façon active, peu se rendent dans les stades.

La preuve? La moyenne de 4793 spectateurs après huit matches locaux de l'Impact est la meilleure de la Ligue nord-américaine, qui comprend sept équipes. Une autre bonne foule est prévue dimanche lorsque l'équipe d'Eddie Firmani accueillera les meneurs du circuit, les 86ers de Vancouver.

La concession montréalaise est riche, grâce à l'argent des magnats du fromage Saputo, et le président

Joey Saputo parle d'un plan de cinq ans pour implanter le soccer à Montréal.

«Jusqu'ici, dit-il, c'est très encourageant».

Outre Montréal et Vancouver, Toronto est l'autre ville canadienne représentée dans la LNAS et la seule à connaître des problèmes majeurs. Le Blizzard vient de déménager dans un plus petit stade, en banlieue, et les joueurs ont été plusieurs semaines sans recevoir de salaire, allant jusqu'à menacer de faire la grève. Aux Etats-Unis, on parle d'expansion à Boston, Washington et St.Louis, et le niveau de jeu est supérieur à celui de l'ancienne ligue canadienne.

Laura Davies prend les devants à l'Omnium de golf britannique

WOBURN, Angleterre
Associated Press

La Britannique Laura Davies a réussi un eagle sur le dernier trou et elle occupe le premier rang après la ronde initiale de l'Omnium de golf britannique féminin.

Davies, qui a déjà remporté le titre en 1986, remis une carte de 69, quatre sous la normale, et elle devance par un coup l'Italienne Federica Dassu et la Thaïlandaise

Li Wen-Lin.

L'Australienne Karen Lunn et la Française Corinne Soules suivent à 71. La championne en titre, l'Américaine Patty Sheehan n'a pu faire mieux que 75.

Davies a joué 35 sur le premier neuf, elle a réussi trois birdies d'affilée à partir du 11e trou. Au 18e, à normale cinq, elle a expédié son deuxième coup à huit pieds de la coupe avec un fer-5 et elle n'a pas raté son roulé pour inscrire trois sur sa carte de pointage.

«Je suis ravie, a déclaré Davies. J'ai connu un départ difficile. Je me retrouvais à plus un après le sixième trou, mais mon birdie au septième a représenté un boni.»

Deux golfeuses ont réussi des trous d'un coup sur le parcours Duke. La Sud-Africaine Jenny Germs a réussi son as au sixième d'une longueur de 156 verges avec un fer-6, tandis que l'Australienne Anne Jones a réussi l'exploit au 11e d'une distance de 175 verges également avec un fer-6.

SPÉCIAL VACANCES

SPÉCIAL VACANCES

20\$

du lundi au jeudi jusqu'au 31 août
sur réservation seulement 777-5888



Spécial sur
voiturette
électrique 7 50\$
par personne



golf le rocher de Roxton Pond

821, Rang 4, ROXTON POND

Plus de 200 cyclistes attendus au Grand Prix de Granby

GRANBY
DP

Les meilleurs espoirs en cyclisme envahiront les rues de Granby, en fin de semaine, lors de la finale de la Coupe du Québec.

Déjà, près de 150 athlètes se sont inscrits au Grand Prix cycliste de Granby. «Tout va très bien, assure Serge Gariépy, organisateur de l'événement. Il reste encore trois jours pour s'inscrire, on de-

vrait donc se rendre à près de 200 cyclistes, comme prévu. Si on peut avoir de la bonne température, ce serait parfait!»

Dans la catégorie cadets, il faudra surveiller Michael Grimard et Jean-François Ostiguy, de l'Union cycliste Richelieu-Yamaska (UCRY), qui ont remporté leur part de victoires cette saison sur les circuits québécois. Priscilla Fortin, du club Sainte-Foy, est la favorite dans la catégorie filles

cadet.

Il y aura trois étapes: une course sur route samedi, un contre la montre et un critérium dimanche.

Les compétitions débuteront samedi, à 12h45, avec les courses pee-wee filles et garçons. Les minimes suivront à 13h30, puis les cadets, à 15h00. Les contre la montre individuels (boul. Industriel, à Granby) commenceront à 8h00 dimanche, suivis du critérium en début d'après-midi: pee-wee

13h00, minime 13h30, cadet filles 14h15, cadet garçons 15h30.

On peut s'inscrire samedi de 9h à 14h, à l'Hôtel de ville du Canton de Granby, rue Dufferin.

Serge Gariépy songe même à organiser une autre course à Granby d'ici la fin de la saison, pour les juniors cette fois. Un critérium, probablement. N'est-il pas trop tard pour organiser une telle compétition? Pas du tout, explique Serge Gariépy. «En septem-

bre, la plupart des courses sont terminées. Il y a donc beaucoup d'heures de libres pour organiser des compétitions.»

HORS-JEU

Hockey Waterloo

WATERLOO - Les inscriptions à l'Association du hockey mineur de Waterloo auront lieu le samedi 14 août, de 10h à 15h, au Centre sportif de Waterloo.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	73	42	.635	—
St. Louis	65	49	.570	7½
Montréal	60	55	.521	13
Chicago	56	57	.496	16
Pittsburgh	53	62	.461	20
Floride	50	64	.439	22½
New York	39	74	.345	33

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	77	38	.670	—
Atlanta	68	47	.591	9
Houston	59	55	.518	17½
Cincinnati	59	58	.504	19
Los Angeles	57	57	.500	19½
San Diego	45	70	.391	32
Colorado	41	74	.356	36

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	77	38	.670	—
Atlanta	68	47	.591	9
Houston	59	55	.518	17½
Cincinnati	59	58	.504	19
Los Angeles	57	57	.500	19½
San Diego	45	70	.391	32
Colorado	41	74	.356	36

Mercredi, 11 août
Montréal 5 Philadelphie 6
Cincinnati 0 San Francisco 6
San Francisco 6 Pittsburgh 8
Atlanta 4 New York 2
Chicago 11 Floride 12
Houston 9 San Diego 6
Colorado 3 Los Angeles 2

Jeudi, 12 août
Montréal 4 Philadelphie 7
Colorado 4 Los Angeles 1
Houston 10 San Diego 6
Chicago en Floride
St. Louis à Pittsburgh
Atlanta à New York

Vendredi, 13 août
San Francisco à Chicago, 15h20.
St. Louis à Montréal, 19h35.
New York à Philadelphie, 19h35.
Floride à Pittsburgh, 19h35.
Atlanta à Cincinnati, 19h35.
Colorado à Houston, 20h05.
San Diego à Los Angeles, 22h35.

Samedi, 14 août
San Francisco à Chicago, 14h20.
New York à Philadelphie, 19h05.
Floride à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à Cincinnati, 19h05.
St. Louis à Montréal, 19h35.
Colorado à Houston, 20h05.
San Diego à Los Angeles, 22h35.

LIGUE NATIONALE

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Gwynn SD	101	408	54	144	.353
Mercad Pitt	99	333	57	115	.345
Kruk Phi	108	374	75	127	.340
Jefferies StL	98	386	65	131	.339
Bonds SF	112	383	93	130	.339
Gilkey StL	91	372	75	121	.325
Thompson SF	89	346	61	111	.321
Bagwell Hou	114	436	63	138	.317
Bichette Col	108	410	69	130	.317
Conine Flo	114	418	60	132	.316

Points: Dykstra, Philadelphie, 106; Bonds, San Francisco, 93; Gant, Atlanta, 76; Gilkey, St. Louis, 75; Kruk, Philadelphie, 75; Bell, Pittsburgh, 74; DHollins, Philadelphie, 73; Blauser, Atlanta, 73.

Points produits: Bonds, San Francisco, 87; Daulton, Philadelphie, 87; MaWilliams, San Francisco, 79; Justice, Atlanta, 77; Gant, Atlanta, 75; Murray, New York, 75; Bagwell, Houston, 74.

Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 144; JBell, Pittsburgh, 141; Bagwell, Houston, 138; Dykstra, Philadelphie, 137; Butler, Los Angeles, 135; Conine, Floride, 132; King, Pittsburgh, 131; Jefferies, St. Louis, 131.

Doubles: Bichette, Colorado, 34; Dykstra, Philadelphie, 33; Gwynn, San Diego, 32; Biggio, Houston, 30; Hayes, Colorado, 29; Grace, Chicago, 29; JBell, Pittsburgh, 29.

Triples: Butler, Los Angeles, 3; Coleman, New York, 8; Young, Colorado, 7; Castilla, Colorado, 7; Finley, Houston, 7; DeShields, Montréal, 6; BJordan, St. Louis, 6; Morandini, Philadelphie, 6; DLewis, San Francisco, 6; JBell, Pittsburgh, 6.

Circuits: Bonds, San Francisco, 34; Justice, Atlanta, 27; Gant, Atlanta, 27; Sosa, Chicago, 26; MaWilliams, San Francisco, 25; McGriff, Atlanta, 25; Plantier, San Diego, 23; Bonilla, New York, 23.

Buts volés: Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 36; DeShields, Montréal, 34; Carr, Floride, 34; Jefferies, St. Louis, 33; EYoung, Colorado, 29; Dykstra, Philadelphie, 29.

Lanceurs (12 décisions): Burba, San Francisco, 10-2, .833, 3.93; Burkett, San Francisco, 18-4, 818, 3.09; Greene, Philadelphie, 12-3, 800, 3.38; Swift, San Francisco, 17-5, 773, 2.61; Arocha, St. Louis, 10-3, 769, 3.52; Glavin, Atlanta, 13-4, 765, 3.11; Kile, Houston, 12-4, 750, 3.58; Avery, Atlanta, 12-4, 750, 3.01.

Retraits: Rijo, Cincinnati, 163; Smoltz, Atlanta, 151; Benes, San

Diego, 144; Maddux, Atlanta, 138; Hamisch, Houston, 130; Guzman, Chicago, 126; Gooden, New York, 123.

Victoires protégées: Smith, St. Louis, 39; Beck, San Francisco, 35; Harvey, Floride, 35; Myers, Chicago, 35; MtWilliams, Philadelphie, 30; Stanton, Atlanta, 27; Wetteland, Montréal, 25.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	66	50	.569	—
Boston	63	50	.558	1½
New York	64	51	.557	1½
Baltimore	63	52	.548	2½
Détroit	59	57	.509	7½
Cleveland	53	61	.465	12
Milwaukee	45	68	.398	19½

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	62	51	.549	—
Kansas City	59	55	.518	3½
Texas	58	55	.513	4
Seattle	55	59	.482	7½
Californie	53	59	.473	8½
Minnesota	48	63	.432	13
Oakland	47	64	.423	14

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	62	51	.549	—
Kansas City	59	55	.518	3½
Texas	58	55	.513	4
Seattle	55	59	.482	7½
Californie	53	59	.473	8½
Minnesota	48	63	.432	13
Oakland	47	64	.423	14

Mercredi, 11 août
Oakland 3 Chicago 1
Baltimore 5 Détroit 15
Minnesota 2 Toronto 4
New York 8 Boston 3
Cleveland 7 Milwaukee 5
Californie 4u Texas 1
Seattle 4 Kansas City 3

Jeudi, 12 août
Minnesota 9 Toronto 2
Baltimore 11 Détroit 17
Cleveland 8 Milwaukee 6
New York à Boston
Kansas City à Chicago
Californie au Texas

Vendredi, 13 août
Texas à Cleveland, 19h05.
Baltimore à New York, 19h30.
Toronto à Boston, 19h35.
Kansas City à Chicago, 20h05.
Détroit à Milwaukee, 20h05.
Californie à Seattle, 22h35.
Minnesota à Oakland, 22h35.

Samedi, 14 août
Toronto à Boston, 13h05.
Baltimore à New York, 13h30.
Minnesota à Oakland, 19h05.
Kansas City à Chicago, 19h05.
Texas à Cleveland, 19h05.
Détroit à Milwaukee, 20h05.
Californie à Seattle, 22h05.

LIGUE AMÉRICAINNE

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Olerud Tor	113	395	72	155	.392
Gonzalez Tex	101	379	78	125	.330
Molitor Tor	114	447	92	147	.329
Lofton Cle	106	415	84	134	.323
Harper Min	102	366	37	118	.322
Thomas Chi	110	396	74	127	.321
Hamilton Mil	91	364	54	117	.321
Henderson Tor	98	350	84	112	.320
Alomar Tor	110	433	82	137	.316
O'Neill NY	103	377	52	119	.316

Points: Molitor, Toronto, 92; Palmeiro, Texas, 88; White, Toronto, 87; Henderson, Toronto, 84; Lofton, Cleveland, 84; Griffey, Seattle, 84; Alomar, Toronto, 82; Phillips, Detroit, 82.

Points produits: Belle, Cleveland, 95; Fielder, Detroit, 95; Thomas, Chicago, 93; Olerud, Toronto, 88; Carter, Toronto, 85; Gonzalez, Texas, 84; Griffey, Seattle, 82; Palmeiro, Texas, 82; Davis, Californie, 82.

Coups sûrs: Olerud, Toronto, 155; Molitor, Toronto, 147; McRae, Kansas City, 140; Baerga, Cleveland, 138; Alomar, Toronto, 137; Lofton, Cleveland, 134; Griffey, Seattle, 134.

Doubles: Olerud, Toronto, 42; White, Toronto, 31; Carter, Toronto, 28; Joyner, Kansas City, 28; Anderson, Baltimore, 27; Palmeiro, Texas, 27; O'Neill, New York, 27; Greenwell, Boston, 27; Puckett, Minnesota, 27.

Triples: Johnson, Chicago, 11; Hulce, Texas, 10; Cora, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; Fernandez, Toronto, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 7.

Circuits: Gonzalez, Texas, 33; Griffey, Seattle, 33; Belle, Cleveland, 32; Thomas, Chicago, 29; Palmeiro, Texas, 29; Fielder, Detroit, 28; Tettleton, Detroit, 26.

Buts volés: Lofton, Cleveland, 46; Curtis, Californie, 40; Alomar, Toronto, 37; Polania, Californie, 37; Henderson, Toronto, 33; Johnson, Chicago, 28; White, Toronto, 24.

Lanceurs (12 décisions): Key, New York, 14-4, 778, 2.74; McDowell, Chicago, 18-6, 750, 3.62; Mussina, Baltimore, 11-4, 733, 4.45; Wickman, New York, 10-4, 714, 4.58; Langston, Californie, 12-5, 706, 2.78; Hungen, Toronto, 13-6, 684, 3.89; Fernandez, Chicago,

13-6, 684, 3.18.

Retraits: Johnson, Seattle, 201; Guzman, Toronto, 142; Langston, Californie, 135; Appier, Kansas City, 133; Clemens, Boston, 131; Cone, Kansas City, 127; Finley, Californie, 126; Key, New York, 126.

Victoires protégées: Montgomery, Kansas City, 35; Russell, Boston, 31; Ward, Toronto, 30; Olson, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 27; Henke, Texas, 25; Eckersley, Oakland, 25.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moises	404	58	115	74	15	16	.285
Barry, Sean	186	25	46	27	6	7	.247
Bolick, Frank	199	25	43	24	4	0	.216
Cordero, Wilfredo	350	42	84	36	6	11	.240
DeShields, Delino	420	66	127	25	2	34	.302
Fletcher, Darrin	267	17	68	38	5	0	.255
Frazier, Lou	133	22	42	11	1	15	.316
Grisson, Marquis	437	67	122	66	12	28	.279
Laker, Tim	85	3	16	7	0	2	.188
Larsing, Mike	357	49	99	31	3	15	.277
Marrero, Oreste	5	0	2	1	0	0	.400
Ready, Randy	8	2	3	0	0	0	.375
Siddall, Joe	6	0	1	0	0	0	.167
VanderWal, John	157	24	37	25	5	6	.236
Walker, Larry	338	58	93	58	15	20	.275

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes, Brian	2	5	3	85.2	40	38	52	4.20
Fassero, Jeff	7	2	1	86.0	19	38	78	1.99
Heredia, Gil	1	2	1	25.1	15	6	17	5.34
Hill, Ken	7	3	0	128	40	50	66	2.80
Martinez, Dennis	10	7	1	161	74	43	92	4.14
Nabholz, Chris	7	8	0	101	52	55	60	4.62
Rojas, Mel	4	7	8	62.0	23	25	30	3.34
Rueter, Kirk	2	0	0	40.1	11	10	15	2.46
Scott, Tim	4	2	0	56.1	17	27	47	2.72
Shaw, Jeff	1	7	0	79.2	37	28	41	4.18
Wetteland, John	7	3	25	59.1	11	22	74	1.67

LES LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
San Francisco (Wilson 5-4) à Chicago (Hibbard 9-8), 15h20
St. Louis (Osborne 9-6) à Montréal (Hill 7-3), 19h35
New York (Tanana 5-12) à Philadelphie (Mullolland 11-9), 19h35
Floride (Hough 7-11) à Pittsburgh (Z.Smith 2-4), 19h35
Atlanta (Avery 12-4) à Cincinnati (Pugh 7-10), 19h35
Colorado (Sanford 1-0) à Houston (Portugal 11-4), 20h05
San Diego (Brocail 2-8) à Los Angeles (Gross 7-10), 22h05

LIGUE AMÉRICAINNE
Détroit (Bolton 2-4 et Groom 0-1) à Milwaukee (Miranda 1-2 et Bones 7-8), 2, 18h05
Texas (Pavik 6-6) à Cleveland (Tavarez 0-1), 19h05
Baltimore (Moyer 7-5) à New York (Abbott 8-9), 19h30
Toronto (Stottlemire 6-8) à Boston (Darwin 11-8), 19h35
Kansas City (Pichardo 6-7) à Chicago (Bere 5-4), 20h05
Californie (Finley 13-8) à Seattle (Hanson 9-8), 22h35
Minnesota (Banks 8-7) à Oakland (Welch 8-7), 22h35

LIGUE DE BASEBALL JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	17	7	.708	—
Sherbrooke	16	7	.696	½
Windsor	16	8	.667	1
Granby	12	11	.522	4½
Fleurimont	6	18	.250	11
Coaticook	4	20	.167	13

Mercredi, 11 août
Sherbrooke 8 Granby 6
Fleurimont 1 Coaticook 5

Jeudi, 12 août
Windsor à Sherbrooke

Samedi, 14 août
Granby à Windsor, 19h30

LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Acton Vale	13	5	.722	—
Victoriaville	12	5	.700	2
Acton Vale	12	5	.700	2
Orford	12	8	.600	2
Granby	10	7	.588	

Philadelphie cloue le cercueil des Expos

Les Phillies complètent un balayage en l'emportant par la marque de 7-4

Michel Lajeunesse

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

Quel voyage désastreux. Après deux victoires à Atlanta tous les espoirs étaient encore permis aux Expos. Mais voilà que les Phillies de Philadelphie ont complété hier le balayage de leur série de trois matches en remportant une victoire de 7-4 pour écarter définitivement de leur chemin les hommes de Felipe Alou.

En subissant une quatrième défaite de suite, les Expos ont sombré à 13 matches des Phillies et du premier rang de la section est. C'est donc bien plus pour la forme que pour toute autre raison que les Expos vont disputer les 47 derniers matches au calendrier.

«Nous avons rencontré quelques équipes qui avaient le vent dans les voiles depuis quelque temps, a dit Felipe Alou après cette défaite difficile à avaler des siens. Les Giants de San Francisco avaient eux aussi balayé leur série contre nous.»

Alou sait fort bien qu'il n'avait pas les chevaux pour compétitionner avec les Phillies, qui n'ont même pas utilisé tous leurs réguliers hier.

«John Kruk a été utilisé comme frappeur suppléant et Darren Daulton et Milt Thompson étaient

toujours sur le banc quand le match s'est terminé. Nous ne pouvons nous permettre cela», a dit Alou.

Comme ils avaient fait lors de la visite des Cardinals de St. Louis, leurs principaux poursuivants également balayés il y a deux semaines, les Phillies ont écarté un autre prétendant et ont laissé savoir une fois de plus qu'ils n'allaient laisser personne s'approcher.

Le releveur Roger Mason (3-8) a mérité la victoire, alors que le releveur Tim Scott (4-2), qui a concédé les trois derniers points aux Phillies, a essuyé le revers, le 55e de la saison des Expos.

Pourtant, ceux-ci ont eu leurs chances et encore une fois, Moises Alou a connu un fort match. Mais en l'absence de Delino DeShields, il ne pouvait tout faire seul, surtout que les deux autres piliers de l'équipe, Marquis Grissom et Larry Walker ont été muselés par les lanceurs des Phillies, n'obtenant au total que deux coups sûrs en 22 présences au stade des Vétérans.

Le coup sûr manquant

Les Expos ont eu toutes sortes de chances d'assommer le partant Tommy Greene dans les premières manches, mais ils ont laissé sept coureurs sur les buts au cours



Randy Ready a marqué le premier point des Expos en première manche, mais les Phillies ont eu le dernier mot en l'emportant 7-4 pour compléter le balayage de la série de trois matches.

photo AP

des trois premiers engagements.

Le gros coup sûr n'est jamais venu.

En première par exemple, un double de Randy Ready et une erreur de Kevin Stocker ont placé les Phillies dans l'eau chaude. Mais Greene n'a cédé qu'un point à la suite d'un roulant de Marquis Grissom.

En troisième, des doubles de Alou et Oreste Marrero ont produit deux points, mais encore une fois, les Expos ont laissé trois cou-

reurs sur les buts. Marrero en était à son premier coup sûr dans les ligues majeures.

Les Phillies, eux, ont chassé le partant Kirk Rueter en marquant trois fois en troisième.

Une erreur de Grissom a ouvert la porte et a donné un premier point. Un simple de Pete In-caviglia et un roulant de Wes Chamberlain ont procuré les autres points des Phillies avant que Jeff Shaw ne vienne effectuer les trois derniers retraits.

Jeux du Canada: Smaira surprend la favorite en tennis

Richard Milo

KAMLOOPS
Presse Canadienne

Au terme d'une journée fertile en rebondissements, la surprise aux Jeux du Canada a été enregistrée en tennis.

Linda Smaira, de Ville St-Laurent, 16 ans, a causé toute une surprise hier en battant la première favorite, Yael Stuart, de la Colombie-Britannique.

Après avoir perdu le premier set 3-6, elle s'est ressaisie pour remporter les deux sets suivants 6-1 et 6-1 pour accéder à la finale.

«C'est une grosse mais bonne surprise pour nous. On ne s'atten-

daît vraiment pas à ça», a commenté le chef de mission du Québec, Claude Hardy.

Le nom de Smaira n'est pas dans le guide des athlètes du Québec, ayant été invitée aux Jeux pour remplacer une compagne blessée, Dorota Wozniak, de Blainville.

Smaira affrontera cet après-midi en finale une athlète de Terre-Neuve, Kimberly Dicks, qui a battu Denise Fernandez de la Saskatchewan 6-3 et 6-4.

En double masculin, Maxime Gravel, de Ste-Foy, et David Abelson, de Mont-Royal, ont aussi atteint la finale en l'emportant 6-3

et 7-5 tout comme Annie Trépanier, de St-Eustache, et Frédéric Niemeyer, de Magog, vainqueurs en deux sets, 6-3 et 6-2, en double mixte.

En demi-finale, Pierre-Olivier Gagnon de Loretteville a perdu 5-7, 6-2 et 6-2 contre l'Ontarien Daniel Jaworski.

L'or pour Virgini; l'argent pour Hébert

En natation, Lisa Virgini, de Dollard-des-Ormeaux, qui avait établi un record des Jeux lors des qualifications du 200 mètres dos en matinée en franchissant la distance en deux minutes, 17 secondes

et 18 centièmes — retranchant un peu plus de trois secondes à l'ancienne marque — a remporté la médaille d'or dans la finale en soirée.

Pour sa part, Martin Hébert a remporté une médaille d'argent et la parenté ne tardera pas à le savoir.

«Je n'ai pas encore joint mes parents mais quand ils vont l'apprendre, ils vont sûrement appeler la parenté à travers le Québec.»

Hébert, 25 ans, qui prend sa retraite après les Jeux, a fini en deuxième place au 100 m libre. L'athlète de Cap Rouge a réussi un chrono de 52,85 secondes à la piscine du Centre aquatique.

Encore Alou

Alou, de loin le meilleur joueur des Expos au cours de la série, a permis aux siens de reprendre les devants en quatrième. Après un simple et un but volé de Mike Lansing, Alou l'a poussé au marbre avec un double dans la gauche. C'était son sixième coup sûr en 10 présences dans la série, son quatrième coup de plus d'un but et son septième point produit.

Les Phillies ont égalé les chances en fin de manche à la suite d'un simple au frappeur suppléant Mikey Morandini, un double de Len Dykstra et d'un roulant de Mariano Duncan.

Les Phillies ont repris les devants avec un point non-mérité contre le droitier Tim Scott en septième. Chamberlain a obtenu un simple au centre, s'est rendu au deuxième quand Tim Laker, qui venait de remplacer Darrin Fletcher, a été débité d'une balle passée. Après deux retraits, il a été poussé au troisième par le simple au centre de Kevin Stocker.

Les Phillies ont cloué le cercueil avec deux autres points en fin de huitième. Duncan a claqué un double dans la droite, a avancé à la suite d'un retrait à l'avant-champ et a marqué à la suite d'un mauvais lancer de Scott. Dave Hollins a ensuite contourné les buts au pas ralenti après avoir claqué son 13e circuit de la saison.

Les dirigeants du baseball prolongent leurs discussions

KOHLER, Wisconsin
Associated Press

Une nouvelle entente sur le partage des revenus au baseball majeur n'est pas chose faite, mais les propriétaires, en réunion à Kohler (Wisconsin), sont toujours en pourparlers et ils

ont accepté de poursuivre leurs discussions plutôt que de rentrer à la maison, hier en soirée.

Richard Ravitch, négociateur en chef pour la partie patronale et grand partisan du partage des revenus, a convaincu les propriétaires de la nécessité d'approfondir le débat.

Ravitch a dit souhaiter que les discussions se poursuivent aujourd'hui, mais il a précisé que la plupart des propriétaires avaient déjà quitté leurs chambres.

«Mais je pense que tous ceux présents ici souhaitent en arriver à une décision avant de partir», a précisé Ravitch.

Bien peu de temps a été consac-

ré à une rencontre en règle entre les propriétaires des 28 équipes, hier. Onze des magnats, principalement ceux qui dirigent les équipes oeuvrant dans les grands marchés, ont préféré se rencontrer entre eux. Ils ont fait part de leurs contrepropositions à leurs homologues des petits marchés par personnes interposées.

Il n'était surtout pas évident, hier soir, que Ravitch réussirait à amasser les 21 votes nécessaires pour faire accepter la nouvelle entente. Puisque le partage des revenus serait conditionnel à ce que les joueurs acceptent un plafonnement salarial, les propriétaires auraient vraisemblablement à faire

face à un arrêt de travail dès cette saison ou encore l'année prochaine.

Les discussions ont été animées par moments. La voix du propriétaire des Yankees George Steinbrenner pouvait même être entendue à travers les portes closes de la principale salle de réunion.

Les George W. Bush (Texas), Paul Beeston (Toronto), Larry Lucchino (Baltimore) et John Harrington (Boston) cherchaient, parmi les clubs à hauts revenus, à en arriver à un compromis. Les autres équipes à grands marchés qui faisaient aussi bande à part étaient les Angels (Californie), les White Sox (Chicago), les Marlins

(Floride), les Dodgers (Los Angeles), les Mets (New York) et les Yankees.

Les équipes qui opèrent dans des marchés restreints affirment qu'il ne leur est pas possible de rivaliser avec leurs adversaires des grandes villes. Ils aimeraient notamment une plus large part des revenus de télévision locale et des recettes aux guichets.

Si les revenus de télédiffusion au niveau national sont partagés équitablement entre toutes les équipes, le système en vigueur prévoit cependant que le gros des profits provenant des contrats de retransmission locale soit versé aux équipes domiciliaires.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Houston 5 San Diego 3
Chicago 5 Floride 1
St. Louis 4 Pittsburgh 4(11e)
Atlanta 8 New York 4

LIGUE AMÉRICAINE
New York 3 Boston 1(9e)
Kansas City 4 Chicago 2
Texas 4 Californie 2(7e)
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Windsor 7 Sherbrooke 0

CHEZ INTERPLUS ON FÊTE NOTRE AGRANDISSEMENT

19-20-21-22 août 1993

• NOUVEAU •

Salle de danse ultra moderne - Espace plus vaste du conditionnement physique - Keiser performance plus (nouveaux appareils) - Poids et haltères - Par T golf - Salle de billard Pub - Nouvelle boutique - Collection de vêtements Interplus

COUPON RABAIS - COUPON RABAIS
10\$ à la boutique
INTERPLUS
application sur tout
achat de 50 \$ et plus
Valide jusqu'au
9 septembre 1993

**SPÉCIAL
D'AGRANDISSEMENT
NE PAYEZ QUE
VOS MENSUALITÉS**

Pour 4 jours seulement : 19-20-21-22 août 1993
aucuns frais d'adhésion sur les options 1 à 6 inclusivement*
(abonnement annuel)
* Cette promotion est unique et aucune inscription ne sera acceptée après cette date



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby 375-2552